

STING PRIVATE LANE / SERVICE EASEMENT

5200

PERSPECTIVE

Volume 43, No. 1, 2007



Equilibrium
HEALTHY HOUSING
FOR A HEALTHY ENVIRONMENT

Equilibrium
MAISON SAINTE
POUR UN ENVIRONNEMENT SAIN

Canada 



NET ZERO ENERGY HEALTHY HOUSING

IN THIS ISSUE

4	From the President's Desk
6	EQuilibrium: Healthy Housing for a Healthy Environment
12	Update on EQuilibrium
12	In Your Community
14	CMHC Research In the News
16	<i>AlumNews</i>
18	Community Development
22	Pension and Benefits Corner
22	<i>À La Une</i> – “On the Front Page”
24	Granville Island Enjoys a Little Winterruption!
26	Brand Essentials
28	The Sustainable Condo™ Goes on the Road
28	With Regret
30	Hall of Fame
32	Invite a Housing Award Winner to Your Next Event!
36	CMHC Launches Housing Studies Achievement Award
36	IT Tips
38	A Closer Look...
40	How Canadians View Their Mortgages
42	Olympic Update
42	Conferences and Events
44	A Celebration of People
46	Quebec Underwriters Open Their Doors to One and All!

P E R S P E C T I V E

is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: *Perspective*, c/o Suzanne Perras Campbell, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Suzanne can also be reached by e-mail at perspective@cmhc-schl.gc.ca, by phone at 613-748-2094 or by fax at 613-748-4072.

Pictured on the cover: Models by the Canadian homebuilder winning teams of the EQuilibrium sustainable housing competition.

EDITORIAL STAFF

COMMUNICATIONS, N.O.

EXECUTIVE DIRECTOR

Anne Dawson

DIRECTOR

Peter Turner

EDITOR-IN-CHIEF

Suzanne Perras Campbell

SENIOR COMMUNICATIONS OFFICER

Sarah Grand

WRITING AND EDITING

David A.V. Elver
Communications Inc.

DESIGN AND PRODUCTION

Peter Handley RGD
phd creative

TRANSLATION

AND PROOFREADING
Linguistic Services, N.O.

CONTRIBUTORS

Assisted Housing, N.O.

Sylvie Rancourt

Corporate Services, N.O.

Matthew Meagher

Human Resources, N.O.

Lori Gandy

Policy and Research, N.O.

Sue Ann Rothwell

Alumni Association

Les Mate

British Columbia

Andrea Scott

Prairie and Territories

Kimberlee Jones

Ontario

Beth Bailey

Quebec

Julie Cohen

Atlantic

Dawn Ring

PERSONNEL DE RÉDACTION

COMMUNICATIONS, B.N.

DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Anne Dawson

DIRECTEUR

Peter Turner

RÉDACTRICE EN CHEF

Suzanne Perras Campbell

AGENTE PRINCIPALE DES COMMUNICATIONS

Sarah Grand

RÉDACTION ET RÉVISION

David A.V. Elver

Communications Inc.

CONCEPTION ET PRODUCTION

Peter Handley RGD

phd creative

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES

Services linguistiques, B.N.

COLLABORATEURS

Aide au logement, B.N.

Sylvie Rancourt

Services administratifs, B.N.

Matthew Meagher

Ressources humaines, B.N.

Lori Gandy

Politiques et Recherche, B.N.

Sue Ann Rothwell

Association des anciens employés

Les Mate

Colombie-Britannique

Andrea Scott

Prairies et territoires

Kimberlee Jones

Ontario

Beth Bailey

Québec

Julie Cohen

Atlantique

Dawn Ring

DANS CE NUMÉRO

5	Mot de la présidente
7	EQuilibrium : une maison saine pour un environnement sain
13	Mise à jour sur l'initiative EQuilibrium
13	Dans nos collectivités
15	La SCHL fait les manchettes
17	<i>Nouvelles des anciens</i>
19	Développement des collectivités
23	La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux
23	<i>À la une</i>
25	Winterruption : Granville Island en fête!
27	À vos marques
29	Exposition itinérante d'une copropriété écolo
29	Avec Regret
31	Temple de la renommée
33	Invitez un gagnant des Prix d'excellence comme conférencier lors d'un prochain événement!
37	La SCHL lance le Prix du mérite en études sur l'habitation
37	TI Trucs
39	Coup d'œil sur...
41	Prêts hypothécaires : le point de vue des Canadiens
43	Le point sur les Jeux
43	Conférences et activités
45	Célébration pour tous
47	Journée « Portes ouvertes » organisée par les souscripteurs du Québec

P E R S P E C T I V E

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à *Perspective*, aux soins de Suzanne Perras Campbell, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Suzanne par courriel à : perspective@cmhc-schl.gc.ca, par téléphone au 613-748-2094, ou par télécopieur au 613-748-4072.

Photo de la page couverture : modèles d'habitations présentés par les équipes lauréates canadiennes dans le cadre du concours de maisons durables EQuilibrium.

FROM THE **PRESIDENT'S** DESK

BY KAREN KINSLEY, PRESIDENT, CMHC



Although it's early in 2007, this year could well prove to be a milestone in CMHC's history with our efforts to chart a course to a more sustainable future for Canadians.

New and interesting initiatives are underway both at the Corporation and throughout the housing industry. Here at CMHC, for example, we welcomed a new Minister—the Honourable Monte Solberg, Minister of Human Resources and Social Development and Minister responsible for CMHC. We are looking forward to working with Minister Solberg and his team to continue to help create vibrant and healthy communities across the country, now and in the future.

As Canadians become increasingly conscious of the environment, an important change is occurring in the way we think about the places we call home. Rising fuel costs, environmental concerns and an increasing focus on the health of our families are leading more and more Canadians to look for housing that is healthy, energy-efficient and affordable.

To answer this need, the federal government recently announced a new series of ecoENERGY initiatives. These initiatives are aimed at encouraging the development of alternative energy industries and improving energy efficiency at all levels of Canadian society, to ensure that future generations will have clean water to drink, clean air to breathe and a clean environment to live in.

For our part, CMHC recently took a bold new step forward with our EQUilibrium housing initiative (formerly known as Net Zero Energy Healthy Housing). On February 13, we announced the 12 winners of the Equilibrium Sustainable Housing Competition at a news conference held at National Office. We were honoured to have Minister Solberg and the Honourable Jacques Gourde, Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources, join us for the event. The news conference attracted significant media coverage across the country and shone a spotlight on both CMHC and the winning homebuilder teams.

I look forward to the real and concrete benefits for our environment that will result from the EQUilibrium housing initiative. They will be of vital importance to the future of both the Canadian housing industry and Canada itself.

The demonstration homes that the 12 winning teams will build have the power to change not only how houses are constructed in this country, but how people *think* about housing. I believe they will raise the bar for sustainable housing in Canada.

This year, as in the past, I know that if we all work together, we can help set a whole new standard for affordable, healthy and energy-efficient housing. **P**



MOT DE LA PRÉSIDENTE

PAR KAREN KINSLEY, PRÉSIDENTE DE LA SCHL

L est encore tôt en 2007, mais il se pourrait bien que la présente année soit marquante dans l'histoire de la SCHL en raison des efforts que nous déployons pour que l'avenir des Canadiens et des Canadiennes soit davantage guidé par les principes du développement durable.

De nouvelles initiatives, toutes plus intéressantes les unes que les autres, ont été lancées à la Société et dans l'ensemble du secteur de l'habitation. Chez nous, par exemple, nous avons accueilli un

nouveau ministre, l'honorable Monte Solberg, ministre des Ressources humaines et du Développement social et ministre responsable de la SCHL. Nous nous réjouissons à la perspective de travailler avec le ministre Solberg et son équipe pour continuer à favoriser la création de collectivités saines et dynamiques aux quatre coins du pays, maintenant et dans les années à venir.

Les Canadiens sont de plus en plus conscients de l'environnement, et un important changement s'opère dans la

façon dont nous percevons notre foyer. La hausse des prix de l'énergie, les préoccupations environnementales et l'intérêt accru que les gens portent à la santé des membres de leur famille font que de plus en plus de Canadiens recherchent des habitations à la fois saines, éconergétiques et abordables.

Pour combler ce besoin, le gouvernement fédéral a récemment annoncé une nouvelle série d'initiatives écoÉNERGIE. Ces initiatives visent à encourager la création d'industries

axées sur les énergies de recharge et à améliorer l'efficacité énergétique à tous les niveaux de la société canadienne, pour faire en sorte que les générations futures puissent respirer de l'air pur, boire de l'eau propre et vivre dans un environnement sain.

À la SCHL, nous avons récemment fait un pas audacieux dans cette voie avec notre initiative EQUILIBRIUM (autrefois connue sous le nom de Maison saine à consommation énergétique nette zéro). Le 13 février, nous avons annoncé les 12 lauréats du concours de logements durables EQUILIBRIUM lors d'une conférence de presse qui avait lieu au Bureau national. À cette occasion, nous avons eu l'honneur de recevoir le ministre Solberg ainsi que l'honorable Jacques Gourde, secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles. La conférence de presse a suscité une importante couverture médiatique d'un bout à l'autre du pays et a placé la SCHL et les constructeurs gagnants sous les projecteurs.

J'ai bien hâte de pouvoir constater les effets favorables et concrets pour l'environnement qu'aura l'initiative EQUILIBRIUM. Ces bienfaits auront une importance capitale pour l'avenir du secteur canadien de l'habitation et pour le Canada en tant que tel.

Les maisons de démonstration que les 12 équipes lauréates vont construire auront le pouvoir de changer non seulement la façon dont nos habitations sont construites au pays, mais aussi la manière dont les gens *perçoivent* leurs maisons. J'estime qu'elles monteront la barre pour les logements durables au Canada.

Cette année, comme par le passé, je sais que si nous travaillons tous et toutes ensemble, nous pourrions contribuer à établir une toute nouvelle norme en matière de logements sains, abordables et éconergétiques. **P**



Les 12 lauréats du concours de logements durables EQUILIBRIUM de la SCHL en compagnie de la présidente Karen Kinsley, du ministre Monte Solberg, du président du Conseil Dino Chiesa et du secrétaire parlementaire Jacques Gourde.

The 12 winning teams of CMHC's EQUILIBRIUM Sustainable Housing Competition with President Kinsley, Minister Solberg, Chairman Chiesa and Parliamentary Secretary Gourde.

EQUILIBRIUM: HEALTHY HOUSING FOR A HEALTHY ENVIRONMENT

CMHC's EQUilibrium Sustainable Housing Competition launched the construction-demonstration and monitoring phase with the announcement of the 12 winning homebuilder teams on February 13. This means that, in the coming year, we will begin to see these healthy and energy-efficient demonstration homes built across the country.

The goal of the EQUilibrium initiative is to significantly improve the way Canadian homes are built, to help create housing that is better for homeowners, better for the environment and better for builders.

"I'm very happy to salute an impressive group of innovators in sustainable housing," said the Honourable Monte Solberg, Minister of Human Resources and Social Development and the Minister responsible for CMHC, at the February 13 news conference announcing the winners.

"You are challenging your industry—and indeed all Canadians—to look at our homes through new eyes for the purpose of unlocking Canada's potential for a healthier and more sustainable environment."

CMHC launched the EQUilibrium housing initiative (formerly known as Net Zero Energy Healthy Housing) in the fall of 2005. The name EQUilibrium was chosen to reflect the goal of balancing our housing needs with those of the environment (*see related article on page 26*). The idea behind the initiative was to bring the private and public sectors together to develop healthy, comfortable, environmentally-friendly homes that are designed to produce as much energy as they consume on a yearly basis.

To test the viability of the project, CMHC held a series of focus groups and interviews with environmentally-conscious Canadians and builders. Among the findings, the research revealed that "green" consumers were interested in the principles of sustainable housing and would consider paying more for an



Vice-President of Policy and Planning, Doug Stewart with Duncan Hill, Manager, Sustainable Housing Planning and Research Group, N.O. and Thomas Green, Senior Researcher, Policy and Research, N.O.

Doug Stewart, vice-président, Politiques et Planification en compagnie de Duncan Hill, directeur, Politique et recherche visant les logements et les collectivités durables (Bureau national) et Thomas Green, chercheur principal, Politiques et Recherche (Bureau national).

energy-efficient home if the savings in energy costs justified the extra expense.

The Corporation sent out a nationwide Request for Expressions of Interest (REOI) in May 2006. The Request challenged builders and developers to submit their ideas for building EQUilibrium demonstration homes that are healthy, resource efficient, environmentally friendly, affordable and highly energy-efficient.

A total of 72 builder/developer teams submitted their proposals by the July 10, 2006 deadline. A selection committee of independent housing experts evaluated the expressions of interest and selected 20 to proceed to the second phase of the competition where they developed detailed design proposals. On January 12, 2007, 18 teams submitted proposals that were evaluated and ranked by a second selection committee. Based on the evaluation, 12 winning teams were selected to proceed to the construction-demonstration and monitoring stage of the initiative.

The winners will each receive \$50,000 from CMHC to offset eligible costs, including those relating to documenting the projects, performance testing, and demonstrating the homes publicly, which will be open to the public later this year or in 2008. CMHC is also providing extensive technical, marketing, communications and promotional support.

CMHC is leading the EQUilibrium housing initiative on behalf of the federal government. Key stakeholders include Natural Resources Canada and other federal departments, members of Canada's housing and renewable energy industries, home builders and developers, utility companies, manufacturers, architects and other experts.

"One of CMHC's main strengths over the years has been its ability to work with industry to improve the Canadian housing system by expanding our knowledge and spurring technological advances," added CMHC Chairman Dino Chiesa, who introduced the winning teams.

EQUILIBRIUM : UNE MAISON SAINTE POUR UN ENVIRONNEMENT SAIN

Le concours de logements durables EQUilibrium de la SCHL a lancé la phase de construction, de démonstration et de suivi avec l'annonce, le 13 février, des 12 équipes de constructeurs d'habitations lauréates. C'est donc dire qu'au cours de la prochaine année, nous verrons les premières maisons de démonstration saines et éconergétiques prendre forme un peu partout au pays.

L'initiative EQUilibrium a pour but d'améliorer considérablement la façon dont les maisons sont construites au Canada, afin de contribuer à la création d'habitations qui soient plus avantageuses non seulement pour les propriétaires-occupants et l'environnement, mais aussi pour les constructeurs.

« Je suis très heureux de saluer un groupe impressionnant d'innovateurs dans le domaine des logements durables », a dit l'honorable Monte Solberg, ministre des Ressources humaines et du Développement social et ministre responsable de la SCHL, lors de la conférence de presse du 13 février organisée pour annoncer les gagnants.

« Vous êtes en train de mettre au défi votre industrie — et même tous les Canadiens — de jeter un regard neuf sur nos maisons afin d'exploiter tout le potentiel du Canada dans le but d'assainir notre environnement et de le rendre plus viable », a-t-il ajouté.

La SCHL a lancé l'initiative de logements EQUilibrium (autrefois connue sous le nom de Maison saine à consommation énergétique nette zéro) à l'automne de 2005. Le nom EQUilibrium a été choisi pour refléter le fait que nous tentons d'atteindre un équilibre entre nos besoins en matière de logement et la protection de l'environnement (*lire l'article portant sur le même sujet à la page 27*). L'idée derrière cette initiative est de réunir les secteurs public et privé afin qu'ils élaborent des maisons saines, confortables et écologiques conçues pour produire autant d'énergie qu'elles en consomment annuellement.

Pour mettre à l'épreuve la viabilité du projet, la SCHL a tenu une série de groupes de discussion et d'entrevues auprès de Canadiens et de constructeurs sensibles aux enjeux environnementaux. Cette recherche a révélé que les consommateurs « verts » étaient

intéressés par les principes du logement durable et qu'ils seraient disposés à payer davantage pour une maison éconergétique à la condition que les économies d'énergie justifient l'investissement supplémentaire.

La Société a lancé une Demande de manifestations d'intérêt à la grandeur du pays au mois de mai 2006. Le document invitait les constructeurs et les promoteurs à faire part de leurs idées en vue de la

ont fait parvenir une proposition, qu'un second comité de sélection a évaluées et notées. À partir de cette évaluation, 12 équipes ont été sélectionnées pour passer à l'étape suivante de l'initiative, à savoir la construction, la démonstration et le suivi du concept.

Les lauréats recevront chacun 50 000 \$ de la SCHL pour compenser les coûts admissibles engagés, tels que ceux liés à la préparation de la documentation relative aux projets, aux



De gauche à droite : Le président du Conseil Dino Chiesa, le ministre Monte Solberg, la présidente Karen Kinsley et le secrétaire parlementaire Jacques Gourde à la conférence de presse sur l'initiative de logement EQUilibrium tenue le 13 février 2007.

From left to right: Chairman Chiesa, Minister Solberg, President Kinsley and Parliamentary Secretary Gourde at the EQUilibrium housing news conference on February 13, 2007.

construction de maisons de démonstration EQUilibrium qui seraient saines, abordables, écologiques et très éconergétiques et feraient un usage rationnel des ressources.

En tout, 72 équipes de constructeurs et de promoteurs ont soumis une proposition avant l'échéance du 10 juillet 2006. Un comité de sélection composé de spécialistes de l'habitation indépendants a évalué les manifestations d'intérêt et en a retenu 20 pour passer à la deuxième étape du concours, soit l'élaboration des propositions de conception détaillées. Le 12 janvier 2007, 18 équipes nous

essais en service et à la démonstration publique des maisons, lesquelles seront ouvertes au public plus tard cette année ou en 2008. La SCHL offre également un important soutien technique et promotionnel, notamment en matière de marketing et de communications.

La SCHL dirige l'initiative EQUilibrium au nom du gouvernement fédéral. Les principaux intervenants sont le ministère des Ressources naturelles et d'autres organismes fédéraux, des membres des secteurs canadiens de l'habitation et des énergies renouvelables, des constructeurs d'habitations, des promoteurs


“That’s the principle behind EQUilibrium housing. For you—the project teams—the most exciting part is about to begin as you start construction on your demonstration homes.”

The EQUilibrium initiative combines the core principles of occupant health and comfort, energy efficiency, renewable energy production, resource

conservation, reduced environmental impact and affordability. EQUilibrium housing is designed to lower home owners’ energy bills by reducing energy consumption and delivering electricity back to the utility grid.

Once they are complete, the demonstration homes will offer the opportunity to measure the performance

of EQUilibrium housing under real-world conditions on a national scale.

To find out more about the EQUilibrium housing initiative or to track the progress of an EQUilibrium demonstration home, visit the CMHC website at www.cmhc.ca and type in the search keyword “EQUilibrium.” 

THE 12 WINNING EQUILIBRIUM DEMONSTRATION PROJECTS

ALOUETTE HOMES - EQUILIBRIUM INITIATIVE HOME - EASTMAN, QUEBEC

The Alouette Homes EQUilibrium house couples readily-available renewable energy technologies with energy-efficient construction techniques. Factory pre-engineered modular sections help reduce the environmental impact at the rural building site. The home will also be connected to the electrical grid to allow the eventual home owner to “sell” excess electricity back to the grid.

AMPAS ARCHITECT - SUSTAINABLE URBANISM INITIATIVE - TORONTO, ONTARIO

Ampas’ Sustainable Urbanism Initiative comprises three townhouses that showcase such energy-efficient features as spectrally selective window glazing, ground source heat pumps and photovoltaic cells covering the roofs of each unit. The downtown location also reduces dependence on cars and makes efficient use of the existing infrastructure.

AVALON MASTER BUILDER - DISCOVERY III - RED DEER, ALBERTA

Avalon Master Builder’s Discovery III grid-tied solar home will feature a grey-water recycling system, innovative wall and window systems, and solar systems to preheat air and water. Photovoltaic panels will generate electricity to help offset electricity purchased from the grid.

CANADIAN HOUSING ENERGY SUSTAINABLE SOLUTIONS (CHES) - EQUILIBRIUM CONCEPT HOME - RED DEER, ALBERTA

CHES’ EQUilibrium Concept Home is customized for the cold climate in Central Alberta through the application of many energy-efficient technologies. Close to 65 per cent of construction waste will be recycled and many of the construction materials will be able to be re-used when the home is eventually demolished. The barrier-free design also allows the house to evolve with the home owner’s changing needs.

ECHO-LOGIC LAND CORPORATION - ECHO HAVEN - CALGARY, ALBERTA

Echo Haven’s 25 homes demonstrate energy-efficient, healthy and low-impact housing on a community scale. The development will include healthy and durable materials, rainwater harvesting, composting, low-flush toilets and site-sensitive orientation to maximize solar exposure and integration with nature.

ECOCITÉ-SODERO - ABONDANCE MONTRÉAL TRIPLEX - VERDUN, QUEBEC

The Abondance Montréal triplex will draw energy from a combination of sources. These include a GeoExchange heat pump system, 84 photovoltaic panels and solar thermal vacuum tubes. The suites also feature toilets that run on rainwater and layouts that maximize solar penetration.

HABITAT STUDIO AND WORKSHOP LTD. - RIVERDALE - EDMONTON, ALBERTA

The Riverdale duplex uses a combination of energy conservation, energy efficiency measures and renewable energy sources to produce as much energy as it consumes. The materials used to build the home will include regionally-produced lumber and recycled newspaper.

MINTO - MINTO MANOTICK HOUSE - OTTAWA, ONTARIO

The Minto Manotick House uses double-wall construction, triple-pane windows and a high level of insulation to minimize energy loss and create a tightly sealed building envelope. The design also features innovations such as an “all-off” switch to allow homeowners to turn off all sources of unnecessary power consumption whenever they leave the home.

NEXUS SOLAR CORPORATION - YIPI! PROJECT - NORTH BATTLEFORD, SASKATCHEWAN

The YIPI! (Yellowhead Innovation Park Inc.) project will take advantage of Saskatchewan’s sunny climate to generate solar power all year round. The home’s features include low-toxicity construction materials, innovative refrigeration and clothes drying technologies, and a factory-built construction to ensure quality, affordability and easy on-line ordering.

immobiliers, des entreprises de services publics, des fabricants, des architectes et d'autres experts.

« Au fil des ans, l'une des grandes forces de la SCHL a été sa capacité de travailler avec les gens de l'industrie pour améliorer le système canadien du logement en transmettant ses connaissances et en suscitant des progrès technologiques », a ajouté le président du Conseil d'administration de la SCHL, Dino Chiesa, qui a présenté les équipes gagnantes.

« C'est de ce principe qu'est née l'initiative de la maison EQUilibrium. En ce qui vous concerne, les équipes, la partie la plus

intéressante va maintenant commencer, puisque vous allez amorcer la construction de vos maisons de démonstration. »

L'initiative EQUilibrium est axée sur les principes fondamentaux que sont la santé et le confort des occupants, l'efficacité énergétique, la production d'énergie renouvelable, la préservation des ressources, la réduction de l'impact environnemental et l'abordabilité. Une maison EQUilibrium est conçue pour abaisser les factures d'énergie des propriétaires-occupants en réduisant

la consommation d'énergie et en redistribuant de l'électricité au réseau.

Une fois construites, les maisons de démonstration permettront de mesurer, à l'échelle nationale, la performance des habitations EQUilibrium dans des conditions réelles.

Pour en savoir plus sur l'initiative EQUilibrium ou pour suivre les progrès d'une maison de démonstration EQUilibrium, rendez-vous sur le site Web de la SCHL au www.schl.ca et tapez le mot-clé « EQUilibrium » dans la fenêtre de recherche. **P**

LES 12 PROJETS DE DÉMONSTRATION EQUILIBRIUM GAGNANTS

MAISONS ALOUETTE – INITIATIVE DE MAISON EQUILIBRIUM – EASTMAN (QUÉBEC)

Le concept EQUilibrium des Maisons Alouette se caractérise par l'intégration de technologies à énergie renouvelable déjà disponibles sur le marché et de techniques de construction éconergétiques. L'emploi de sections modulaires préfabriquées permet de réduire l'impact environnemental des travaux sur un chantier rural. La maison sera aussi raccordée au réseau public d'électricité afin de permettre au propriétaire qui s'y installera de « vendre » au fournisseur du réseau tout excédent d'énergie produit.

AMPAS ARCHITECT – INITIATIVE D'URBANISME DURABLE – TORONTO (ONTARIO)

L'initiative d'urbanisme durable d'Ampas Architect est constituée de trois maisons en bande qui intégreront une gamme de caractéristiques éconergétiques telles que du vitrage à sélectivité spectrale, des pompes géothermiques et des cellules photovoltaïques couvrant le toit de chacune des maisons. Le fait qu'elles soient situées au centre-ville réduira aussi la dépendance à l'égard de l'automobile et permettra de faire un usage efficace des infrastructures existantes.

AVALON MASTER BUILDER – DISCOVERY III – RED DEER (ALBERTA)

Discovery III, du constructeur Avalon Master Builder, est une maison solaire raccordée au réseau de distribution d'électricité qui sera

caractérisée par une installation de recyclage des eaux ménagères, des murs et des fenêtres innovants et des systèmes à énergie solaire qui assureront le préchauffage de l'air et de l'eau. Des panneaux photovoltaïques produiront de l'électricité afin de contrebalancer l'électricité achetée du réseau.

MODÈLE CHESSE (CANADIAN HOUSING ENERGY SUSTAINABLE SOLUTIONS) – RED DEER (ALBERTA)

La maison EQUilibrium CHESSE a été conçue expressément en fonction du climat rigoureux du centre de l'Alberta grâce à l'application de nombreuses technologies éconergétiques. Près de 65 % des résidus de construction seront recyclés et de nombreux matériaux de construction pourront être réutilisés lorsque la maison finira par être démolie. La conception sans obstacles permettra aussi à la maison d'évoluer au gré des besoins des occupants.

ECHO-LOGIC LAND CORPORATION – ECHO HAVEN – CALGARY (ALBERTA)

Les 25 maisons « Echo Haven » feront la démonstration de maisons saines, éconergétiques et à faible incidence sur l'environnement à l'échelle d'une collectivité. Ces maisons se caractériseront par leurs matériaux sains et durables, la collecte des eaux pluviales, le compostage, des toilettes à faible chasse et une orientation des bâtiments pensée en fonction de l'emplacement dans le but de maximiser l'exposition au soleil et l'intégration au milieu naturel.

ECOCITÉ-SODERO – TRIPLEX ABONDANCE MONTRÉAL – VERDUN (QUÉBEC)

Le triplex Abondance Montréal tirera son énergie d'une combinaison de sources, notamment une pompe géothermique, 84 panneaux photovoltaïques et des capteurs thermiques solaires sous vide. Les appartements offriront aussi des toilettes fonctionnant à l'eau de pluie et des aménagements maximisant la pénétration du soleil.

HABITAT STUDIO AND WORKSHOP LTD. – PROJET RIVERDALE – EDMONTON (ALBERTA)

Le duplex Riverdale fait appel à une série de mesures de conservation de l'énergie et d'efficacité énergétique ainsi qu'à des sources d'énergie renouvelables pour produire autant d'énergie que ce que ses occupants consomment. Les matériaux de construction, tels que le bois d'œuvre et le papier journal recyclé, seront produits localement.

MINTO – MAISON MANOTICK DE MINTO – OTTAWA (ONTARIO)

La Maison Manotick de Minto sera dotée de murs à double ossature et de fenêtres à triple vitrage. Elle sera en outre très bien isolée afin de réduire au minimum la perte d'énergie et de créer une enveloppe bien étanche pour le bâtiment. Ce concept se distingue également par des innovations comme un interrupteur « maître » qui permet aux propriétaires-occupants de fermer toutes les sources de consommation d'énergie non nécessaires chaque fois qu'ils quittent le foyer.

**THE NOW HOUSE™ PROJECT INC. -
NOW HOUSE™ -
TORONTO, ONTARIO**

Now House™ will retrofit an existing post-World War II house with insulation upgrades, new windows, Energy Star appliances, wastewater heat recovery and solar panels. The result will significantly reduce the home's energy footprint and greenhouse gas emissions with a few simple but innovative modifications.

**SEVAG POGHARIAN DESIGN -
MONTRÉAL ZERO -
HUDSON, QUEBEC**

Montréal ZERO is a single-family, detached house that will use an airtight building envelope, renewable energy and passive heating and cooling techniques to produce as much energy as it consumes each year. To ensure air quality, the design also incorporates construction techniques that protect and enhance the indoor environment.

**WINNIPEG HOUSING REHABILITATION
CORPORATION - URBAN ECOLOGY -
WINNIPEG, MANITOBA**

Urban Ecology is a semi-detached, environmentally friendly duplex in an inner-city neighbourhood. The two units feature energy-efficient building envelopes, high-efficiency appliances, low-flow fixtures, sustainable building materials and a combination of flat and pitched roofs to keep their electricity producing photovoltaic systems snow-free in winter.

BEHIND THE SCENES OF CMHC'S EQUILIBRIUM NEWS CONFERENCE

While the news conference itself lasted only 30 minutes, the preparations that went into making it a success required weeks of planning, hundreds of hours of hard work and the collaboration of scores of employees from different divisions across the Corporation.

"A lot of hard work—and more than a few anxious moments—went into the planning of this event," said CMHC President Karen Kinsley. "As always, CMHC's employees proved that they were up to the challenge. The professionalism and dedication of everyone who worked on this initiative really shone through. You should all be very proud of what you have begun!"

The competition winners joined our Minister, the Honourable Monte Solberg, the Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources, Jacques Gourde, President Kinsley, Chairman Dino Chiesa, CMHC employees, external clients and members of the

media at the high-profile event. The news conference was also transmitted simultaneously via a live web broadcast, which employees were able to watch in selected locations across the country.

"The success of today's event was a real team effort and you are all to be congratulated for the hard work and dedication you put into it," said Executive Director of Communications, Anne Dawson.

The following offers a snapshot of the many contributions of CMHC's divisions and employees who worked together to stage this event:

- Policy and Research worked tirelessly to liaise with the winners, help plan the event and host the technical session that followed.
- Marketing developed the EQUilibrium sub-brand, carried out focus testing, worked with Policy and Communications to produce the marketing and communications

products, organized the live webcast and helped with logistics for the conference.

- Communications worked together for weeks to handle all media relations, including proactive media calls, arranging interviews with the winners, producing speeches, carrying out dry runs, and led the working group to ensure a quality production.
- Administrative Services' teams in the areas of Linguistic Services, Facilities Management, Corporate Security and DocCentre Services worked cooperatively on weekends and late into the evening in support of other divisions to ensure that published information was of the highest quality.
- Information Technology was responsible for the regional distribution of the webcast utilizing video conferencing facilities, and provided the Internet connection from National Office to the webcast supplier in Montréal.

CMHC PRESS RELEASE MAKES NEWSWIRE TOP 10!

CMHC's news release on the winners of the EQUilibrium Sustainable Home Competition ranked in the top 10 files accessed on the Canadian Newswire (CNW) Group website, with

more than 400 browsers accessing the release on February 13 alone.

The CNW Group website, www.newswire.ca, provides timely news and information to newsrooms,

financial institutions and the general public. CNW is the most frequently used and widely accessed full-text news release site in Canada.

**NEXUS SOLAR CORPORATION –
PROJET YIPI! –
NORTH BATTLEFORD
(SASKATCHEWAN)**

Le projet YIPI! (Yellowhead Innovation Park Inc.) tirera avantage du climat ensoleillé de la Saskatchewan pour produire de l'électricité solaire à longueur d'année. La maison se caractérise par des matériaux de construction peu toxiques, des techniques innovatrices pour la réfrigération des aliments et le séchage des vêtements ainsi que par une fabrication en usine qui garantit la qualité et l'abordabilité, tout en facilitant les commandes en ligne.

**THE NOW HOUSE™ PROJECT INC. –
NOW HOUSE™ –
TORONTO (ONTARIO)**

Le projet Now House™ consiste à rénover

une maison datant de la Deuxième Guerre mondiale en la dotant d'une nouvelle isolation, de nouvelles fenêtres, d'appareils Energy Star, d'un système de récupération de la chaleur, des eaux usées et de panneaux solaires. Ainsi, grâce à quelques modifications simples mais novatrices, il sera possible de réduire considérablement l'empreinte énergétique et les émissions de gaz à effet de serre de la maison.

**SEVAG POGHARIAN DESIGN –
MONTRÉAL ZERO –
HUDSON (QUÉBEC)**

Le projet Montréal ZERO vise à construire une maison individuelle non attenante dont l'enveloppe sera étanche à l'air et qui fera appel à l'énergie renouvelable et à des techniques passives de chauffage et de rafraîchissement pour produire autant

d'énergie qu'elle en consommera chaque année. Pour garantir la qualité de l'air, les concepteurs ont aussi eu recours à des techniques de construction qui permettront de protéger et d'améliorer le milieu intérieur.

**WINNIPEG HOUSING REHABILITATION
CORPORATION – URBAN ECOLOGY –
WINNIPEG (MANITOBA)**

Ce concept prendra la forme de deux maisons jumelées écologiques situées dans un quartier central. Les deux logements posséderont une enveloppe éconergétique, des électroménagers hautement efficaces, des appareils de plomberie à faible débit, des matériaux de construction durables de même qu'un toit plat et un toit en pente de manière que le système photovoltaïque les alimentant en électricité puisse être exempt de neige en hiver.

LES COULISSES DE LA CONFÉRENCE DE PRESSE DE LA SCHL SUR EQUILIBRIUM

Bien que la conférence de presse comme telle n'ait duré que 30 minutes, les préparatifs requis pour faire de l'événement un succès ont nécessité des semaines de planification, des centaines d'heures de travail acharné et la collaboration d'un grand nombre d'employés de différentes divisions à la Société.

« La planification de cette annonce a nécessité beaucoup de travail et occasionné bon nombre de situations stressantes », a indiqué la présidente de la SCHL, Karen Kinsley. « Comme toujours, les employés de la SCHL ont prouvé qu'ils étaient à la hauteur. Toutes les personnes qui ont pris part à cette initiative ont manifesté un professionnalisme et un dévouement hors du commun. Vous pouvez être très fiers de ce que vous avez amorcé! »

Les lauréats du concours se sont joints à notre ministre, l'honorable Monte Solberg, à Jacques Gourde, secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles, à la présidente, Karen Kinsley, au président du Conseil Dino Chiesa, à des employés de la SCHL, à des clients externes et à des journalistes pour prendre part à cette manifestation très médiatisée. La conférence était transmise en direct par diffusion Web pour que

les employés puissent y assister à certains endroits prévus à cette fin d'un bout à l'autre du pays.

« Cet événement n'a pu obtenir un tel succès que grâce à un véritable travail d'équipe, et vous méritez tous nos plus sincères félicitations pour le travail colossal que vous avez accompli avec tant de dévouement », a dit Anne Dawson, directrice exécutive des Communications.

Vous trouverez ci-dessous un échantillon des nombreuses contributions que les divisions et les employés de la SCHL ont apportées lors de la préparation de cet événement :

- La Division des politiques et de la recherche a travaillé sans relâche pour assurer la liaison entre la SCHL et les lauréats, participer à la planification de la conférence de presse et organiser la séance technique qui a suivi.
- La Division du marketing a mis au point la nouvelle marque EQUilibrium, tenu des groupes de consultation, collaboré avec les Politiques et les Communications pour produire les produits de marketing et de communication, organisé la diffusion Web en direct et fourni son aide pour la logistique de la conférence.
- Le groupe des Communications a travaillé ensemble pendant des semaines pour s'occuper des relations avec les médias, notamment en sollicitant directement les médias, en préparant des entrevues avec les lauréats, en rédigeant des discours, en procédant à des répétitions et en dirigeant le groupe de travail afin de garantir une production de qualité.
- Les équipes de la Division des services administratifs, notamment les Services linguistiques, la Gestion des locaux et des installations, la Sécurité et les Services du Centredoc ont travaillé en collaboration durant quelques fins de semaine et tard en soirée pour offrir aux autres divisions le soutien dont elles avaient besoin pour faire en sorte que les documents publiés soient de la plus haute qualité.
- La Division des technologies de l'information s'est occupée de la diffusion régionale de la webémission grâce à nos installations de vidéoconférences et a fourni la connexion Internet à partir du Bureau national au webdiffuseur de Montréal.

UN COMMUNIQUÉ DE LA SCHL COMPTE PARMIS LES 10 NOUVELLES LES PLUS LUES DU GROUPE CNW!

Le communiqué de la SCHL annonçant les lauréats du concours de logements durables EQUilibrium a figuré au palmarès des 10 fichiers les plus consultés dans le site Web du Groupe Canadian Newswire (CNW). En effet, le 13 février

seulement, plus de 400 internautes ont accédé au communiqué.

Le site Web du Groupe CNW, www.newswire.ca, procure des nouvelles et de l'information d'actualité aux salles de rédaction, aux institutions

financières et au grand public. Le Groupe CNW fait partie des banques de données en ligne de communiqués à texte intégral les plus fréquemment utilisées et consultées au Canada.

UPDATE ON EQUILIBRIUM

BY THOMAS GREEN, SENIOR RESEARCHER, NATIONAL OFFICE

CMHC recently hosted a technical session and networking event for the 12 winning teams in the EQUilibrium Sustainable Housing Competition (*see related articles in this issue*). In addition to offering the teams an opportunity to obtain technical feedback on their EQUilibrium project proposals from some of Canada's leading sustainable housing experts, the session also gave them a chance to share their own ideas, innovations and best practices.

"We are all very interested in watching your designs take shape," said CMHC President Karen Kinsley, who opened the technical session by thanking the winning teams for their hard work and commitment.

"We look forward to working with you as ambassadors of EQUilibrium housing and to bringing about a fundamental change in the mindset of Canadians so that they too will fully recognize why sustainable housing is so vital to our future."

The two-day session took place February 13 and 14, 2007 at National Office. The session was the first time that many of the participants had met in

person, as well as the first opportunity for all 12 winning teams to work together in the same location.

The presentations offered the teams a wealth of technical information to help them build on the strengths of their respective designs and guide them as they begin the construction of their demonstration homes in the coming months. The excitement and learning experience for the teams continued the day after the technical session when CMHC hosted a tour of the many innovations contained in the Canadian Centre for Housing Technology—a joint research facility of CMHC, Natural Resources Canada and the National Research Council.

Although each of the demonstration projects will be built independently, one of CMHC's main goals for this pilot



Thomas Green

initiative is to broaden the EQUilibrium community of builders and developers across the country. This will be done by sharing the knowledge, experience and resources developed over the course of the EQUilibrium housing demonstration project with other leading-edge builders and developers who are closely following the initiative from all regions of the country. In this way,

CMHC will be able to spread the word about the benefits of EQUilibrium housing beyond the 12 demonstration homes and set the design concepts of tomorrow.

CMHC will continue to work with the winning teams as they start construction on their homes. Canadians will be able to view the homes by 2008 and see first-hand that energy and resource-efficient, environmentally-friendly and healthy housing truly is achievable. **P**

IN YOUR COMMUNITY

In Your Community profiles employees across the country who are getting involved in their communities to lend a helping hand, and make a difference.

ATLANTIC EMPLOYEE REPRESENTS P.E.I. AT NATIONAL CHAMPIONSHIP

A CMHC employee from the Atlantic region will be drawing weight, navigating some keen ice and burying a few stones for CMHC when he represents Prince Edward Island at this year's 48th Annual National Firefighters Curling Championship.

"I'm very excited to be representing my home province at this national event," said Peter MacDonald, Principal, Community Development, Atlantic Region.

"It's a great opportunity to meet some wonderful people from across Canada, make some new friendships—and get reacquainted with some old friends I met when I first competed at this event more than a decade ago!"

Every year, the Provincial Firefighters Curling Association holds a competition to determine who will represent the province at the national championship. This



Peter MacDonald

MISE À JOUR SUR L'INITIATIVE EQUILIBRIUM

PAR THOMAS GREEN, RECHERCHISTE PRINCIPAL, BUREAU NATIONAL

La SCHL a organisé récemment une séance technique et une activité de réseautage à l'intention des 12 lauréats du concours de logements durables EQUilibrium (voir les articles sur ce sujet dans le présent numéro). En plus d'offrir aux équipes l'occasion d'obtenir des commentaires techniques sur leurs propositions des plus éminents spécialistes du logement durable au Canada, la séance leur a également permis de faire connaître leurs propres idées, leurs innovations et leurs pratiques exemplaires.

« Nous sommes tous très intéressés à voir vos concepts prendre forme », de dire Karen Kinsley, présidente de la SCHL, qui a ouvert la séance en remerciant les équipes retenues pour leur travail acharné et leur dévouement.

« Nous avons hâte de collaborer avec vous et de vous appuyer dans votre rôle d'ambassadeurs de la maison EQUilibrium de manière à susciter un changement fondamental dans la mentalité des Canadiens afin qu'eux aussi reconnaissent pleinement l'importance du logement durable pour notre avenir. »

La séance de deux jours s'est tenue les 13 et 14 février 2007 au Bureau national. Elle a permis à bon nombre de participants de se rencontrer pour la première fois et constituait, pour les 12 équipes, la première occasion de travailler ensemble en un même lieu.

Grâce aux exposés, les équipes ont pu profiter d'une mine de renseignements techniques qui les ont aidés à mettre à profit les points forts de leurs concepts respectifs et qui les guideront au moment d'amorcer la construction des maisons de démonstration au cours des prochains mois. L'enthousiasme est maintenu et l'expérience d'apprentissage s'est poursuivie jusqu'au lendemain de la séance technique lorsque la SCHL a organisé une visite au Centre canadien des technologies résidentielles qui abrite de nombreuses innovations — une installation de recherche exploitée collectivement par le Conseil national de recherches du Canada (CNRC), Ressources naturelles et la SCHL.

Même si chaque projet de démonstration se veut une construction indépendante, l'un des principaux objectifs de la SCHL dans le cadre de cette initiative est d'accroître le nombre de constructeurs et de promoteurs de maisons EQUilibrium partout au pays. On y parviendra grâce au partage du savoir, de l'expérience et des ressources, tout au long de l'initiative de démonstration de la maison EQUilibrium, avec d'autres constructeurs et promoteurs avant-gardistes des autres régions du pays qui suivent de près cette initiative. De cette manière, la SCHL pourra faire valoir les avantages de la maison EQUilibrium au-delà des 12 maisons de démonstration et établir les concepts d'habitation de demain.

La SCHL continuera de collaborer avec les équipes lorsqu'elles commenceront à construire leur maison. Les Canadiens pourront visiter les maisons dès 2008 et verront de leurs propres yeux qu'il est possible de créer des maisons à la fois saines, éconergétiques et écologiques qui font un usage rationnel des ressources. **P**

DANS NOS COLLECTIVITÉS

La chronique Dans nos collectivités nous fait connaître les activités d'employés de toutes les régions du pays qui participent à la vie dans leurs collectivités et tendent la main pour faire toute la différence.

UN EMPLOYÉ DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE REPRÉSENTERA L'Î.-P.-É. AU CHAMPIONNAT NATIONAL

Cette année, dans le cadre du 48^e championnat national annuel de la Canadian Firefighters Curling Association, un employé de la SCHL de la région de l'Atlantique aura l'occasion d'exécuter des lancers de placement en s'élançant avec la pierre sur une piste de glace rapide et de placer quelques pierres à couvert pour la Société. Il y représentera l'Île-du-Prince-Édouard.

« Je suis très excité à l'idée de représenter ma province d'origine dans le cadre de cet événement d'envergure nationale », a dit Peter MacDonald, directeur fonctionnel du Développement des collectivités dans la région de l'Atlantique.

« C'est une belle occasion de faire la connaissance de gens formidables provenant de toutes les régions du Canada, de tisser de nouveaux liens d'amitié et de revoir de vieux amis que j'ai rencontrés la première fois où j'ai participé à cet événement, il y a plus de 10 ans! »

Chaque année, la Firefighters Curling Association de l'Î.-P.-É. organise une compétition pour déterminer qui représentera la province au championnat national. Cette année, l'équipe de Peter a remporté le titre provincial pour la cinquième fois en 12 ans.

Le championnat national de la Canadian Firefighters Curling Association se déroulera du 23 mars au 1^{er} avril, à Thunder Bay (Ontario). Comme dans le cas des tournois Brier et Scotties, des joueurs de curling de chaque province et des Territoires du

year, Peter's team captured the provincial title for the fifth time in 12 years.

The national competition takes place this March 23 to April 1 in Thunder Bay, Ontario. Much like the Brier and Scotties, the annual Firefighters Championship features curlers from each province and the Northwest Territories.

Participants are treated to fine hospitality for the duration of the 10-day event.

Peter has been a volunteer firefighter in the Charlottetown surrounding area for the past 18 years. He first started curling for fun with CMHC about 20 years ago, but got serious about competitive curling through his work with the fire department.

The 50th anniversary Firefighters Championship will take place in Peter's hometown of Charlottetown in 2009. Peter will act as co-chair of the host committee for the event, which is expected to rely on the efforts of close to 150 volunteers. **P**

CMHC RESEARCH IN THE NEWS

PRIME MINISTER TOURS FORMER CMHC RESEARCH HOUSE



Dr. Virginia Salares

CMHC's own "clean air ambassador," Dr. Virginia Salares, brought the Corporation's role in a unique demonstration house full circle last December when she was chosen

to take Prime Minister Stephen Harper on a tour of the house.

"This was a great opportunity to gain national visibility for CMHC and our efforts to improve indoor air quality in Canadian homes," says Virginia, who is a member of the Sustainable Housing Policy and Research group (formerly Housing Technology) with the Policy and Research Division.

"The Prime Minister had a special interest in the house as he has asthma himself. I was amazed at the depth of his questions, which reflected that he had prepared for the visit. It was extremely rewarding to have one of our research projects receive the attention of the Prime Minister and the national media."

CMHC built the house some 13 years ago as a demonstration home for people with environmental hypersensitivities. For seven years, the house occupied the same spot in the south parking lot at National Office.

The Corporation held a competition to find a new owner in 2000. The Ottawa General Hospital's proposal to use the house as an asthma education centre won the contest, and the home was moved to the hospital grounds on Smyth Road.

Today, the 900-square-foot bungalow, re-named "The Breathing Space," helps teach patients, health professionals and members of the community about what they can do to improve indoor air quality in their own homes. Among other features, the home's design helps to discourage the growth of mold, reduce chemical off-gassing and minimize the use of contaminants that could affect sensitive individuals. The house is also energy efficient and most of the modifications can be affordably adapted.

At a news conference after his tour, Prime Minister Harper announced a new federal investment of \$300 million to assess 200 potentially harmful substances available on the market and regulate the most toxic of them within the next few years. **P**



Prime Minister Stephen Harper listens as CMHC's Dr. Virginia Salares describes the special features of "The Breathing Space" house.

Nord-Ouest y participeront. Ils seront reçus très cordialement tout au long de ce tournoi d'une durée de 10 jours.

Peter est pompier volontaire dans la région de Charlottetown depuis 18 ans. Il a commencé à jouer au curling pour le

plaisir avec la SCHL il y a environ 20 ans, mais s'est vraiment intéressé au curling de compétition dans le cadre de son travail au service de lutte contre les incendies.

Le 50^e championnat de la Canadian Firefighters Curling Association

aura lieu à Charlottetown, la ville natale de Peter, en 2009. Peter sera le coprésident du comité organisateur de l'événement, qui devra compter sur les efforts de près de 150 bénévoles. **P**

LA SCHL FAIT LES MANCHETTES

LE PREMIER MINISTRE VISITE L'ANCIENNE MAISON DE RECHERCHE DE LA SCHL



Le premier ministre Stephen Harper écoute Virginia Salares (Ph.D.), de la SCHL, décrire les caractéristiques spéciales de la « Maison nouvel air ».

En décembre dernier, « l'ambassadrice de l'air pur » de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), Virginia Salares (Ph.D.), a fermé de façon unique la boucle du rôle de la SCHL alors qu'elle était choisie pour faire visiter la maison de recherche au premier ministre Stephen Harper.

« C'était l'occasion en or d'obtenir une visibilité nationale pour la SCHL et les efforts qu'elle déploie dans le but d'améliorer la qualité de l'air intérieur dans les maisons des Canadiens », affirme M^{me} Salares, qui fait partie du Groupe des politiques et de la recherche visant les logements durables (anciennement le Groupe de la technologie résidentielle), Division des politiques et de la recherche.

« Le premier ministre a manifesté un intérêt particulier pour la maison puisqu'il souffre lui-même d'asthme, et la complexité surprenante de ses questions témoignait de sa préparation en vue de la visite. Il est extrêmement enrichissant de voir l'un de nos projets de recherche recevoir l'attention du premier ministre et des médias nationaux. »

La maison de recherche pour les personnes hypersensibles aux polluants environnementaux a été construite par la SCHL il y a près de 13 ans. La maison est demeurée dans le stationnement sud du Bureau national pendant sept ans.

En 2000, la Société a organisé un concours visant à lui trouver un nouveau propriétaire. La proposition de l'Hôpital général d'Ottawa voulant que la maison serve de centre de sensibilisation à l'asthme a remporté les honneurs, et la maison a été déménagée sur le terrain de l'hôpital, sur le chemin Smyth.

Aujourd'hui, la maison de plain-pied de 900 pi², qui a été renommée « Maison nouvel air », aide à enseigner aux patients, aux professionnels de la santé et aux membres de la collectivité comment améliorer la qualité de l'air intérieur de leur propre maison. Parmi d'autres caractéristiques, le concept de la maison aide à décourager la croissance de moisissures, à réduire les émissions de substances chimiques et à minimiser l'utilisation des contaminants qui pourraient avoir des effets néfastes sur les personnes hypersensibles. La maison est également éconergétique, et la plupart des modifications peuvent être adoptées de façon abordable.

Lors d'une conférence de presse tenue après sa visite, le premier ministre Harper a annoncé un nouvel investissement de 300 millions de dollars de la part du gouvernement fédéral afin d'évaluer 200 substances potentiellement dangereuses offertes sur le marché et de réglementer, au cours des prochaines années, celles qui sont les plus toxiques. **P**

AlumNews

BY LES MATE, CMHC ALUMNI ASSOCIATION – NATIONAL CAPITAL REGION

Welcome to *Perspective's* new *AlumNews* page.

This space is devoted exclusively to news for and about CMHC's alumni. In coming months, we'll have news, views and clues as to what's happening with former employees of the "Mother Corp," as well as information on alumni interests and concerns with regard to your benefits and the CMHC pension fund.

Nationwide, there are seven alumni groups. What exactly are alumni groups, you ask? In a nutshell, they're groups of former CMHC employees (including some retirees and some who aren't), their spouses and surviving spouses who have joined together for mutual benefit and continued friendship.

Two of these groups, the CMHC National Capital Alumni Association in the National Capital Region and *l'Association des anciens de la SCHL du Québec* in Montréal and Quebec,

are highly organized. Members pay a modest annual fee and benefit from the efforts of an executive committee, which manages the affairs of the associations.


Both groups organize a variety of events throughout the year to give former CMHC employees the opportunity to rekindle friendships and stay informed. The Quebec group publishes a newsletter three times a year. The Ottawa group liaises with CMHC on matters of mutual benefit or concern and can also provide information and assistance, upon request, to other new and established alumni associations and groups across the country.

The groups in Toronto, Winnipeg, Edmonton, Vancouver and Victoria are far less formal. In Winnipeg, for example, the alumni association hosts an occasional coffee club. In Toronto, the alumni host an annual Shaw Festival outing. Edmonton and Victoria alumni groups host annual Christmas

luncheons. The Vancouver group hosts a luncheon every October and many area alumni also meet regularly at their annual barbeque in August.

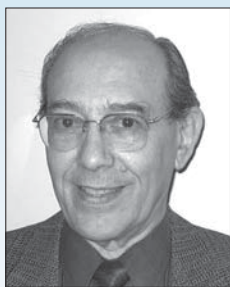
In areas where no official alumni association exists, former employees can still keep in touch by joining the group nearest them. Simply contact the representative of the association that's closest to your area for more information about upcoming events or get-togethers.

So that's it for now. In future issues of *Perspective*, we'll have, "all the news—and pictures—that's fit to print." If you have any information or photographs that would be interesting to your fellow alumni, that you'd like to share, feel free to send them to me at elgeefester@rogers.com or to one of the other people in the contact list.

Space (and deadlines) permitting, we'll do our best to get in everything we can! 

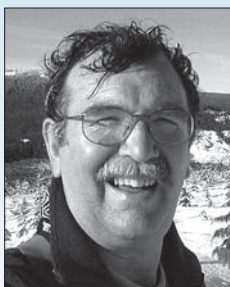
KEEP IN TOUCH!

To find out more about alumni news and events in your area—or to share photos or story ideas for *AlumNews*—contact:



VANCOUVER

Leonard Gross
lengross@shaw.ca
604-434-2100



VICTORIA

Peter Spurr
pspurr@shaw.ca
250-477-7678



EDMONTON

Barbara Clough
cloughr@telus.net
780-482-6228



WINNIPEG

Roy Nichol
rwnichol@shaw.ca
204-885-9290

Ron Pasetka
rpaset@mts.net
204-654-4717

Nouvelles des anciens

PAR LES MATE, ASSOCIATION DES ANCIENS EMPLOYÉS DE LA SCHL – RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Bienvenue à la nouvelle page de *Perspective* s'intitulant *Nouvelles des anciens*.

Cette rubrique est consacrée exclusivement aux nouvelles d'intérêt pour les anciens employés de la SCHL. Au cours des prochains mois, nous recueillerons des nouvelles, des opinions et des indices sur ce qui se passe dans la vie des anciens employés de la « Société mère », ainsi que des renseignements sur leurs intérêts et leurs préoccupations relativement aux avantages sociaux et à la caisse de retraite de la SCHL.

Au pays, il existe sept groupes d'anciens employés. Qu'est-ce qu'un groupe d'anciens employés? En bref, ce sont d'anciens employés de la SCHL (certains retraités, d'autres non), leurs conjoints et des conjoints survivants qui se sont regroupés dans un effort de collaboration mutuelle et d'établissement de liens d'amitié permanents.

Deux de ces groupes sont très structurés, soit l'Association des anciens employés de la SCHL de la région de la capitale nationale et l'Association des anciens de la SCHL du Québec, à Montréal et à Québec. Les

membres payent une cotisation annuelle modeste et bénéficient des efforts déployés par le comité exécutif, qui se charge de gérer les affaires des associations.

Les deux groupes organisent une variété d'événements durant l'année afin de donner aux anciens employés de la SCHL l'occasion de renouer des amitiés et de se tenir au courant. Le groupe du Québec publie un bulletin trois fois par année. Le groupe d'Ottawa garde un lien avec la SCHL pour des questions d'intérêt commun et, sur demande, fournit également de l'aide ou de l'information à d'autres associations et groupes d'anciens employés de partout au pays, et ce, qu'ils soient nouveaux ou déjà établis.

Les groupes de Toronto, de Winnipeg, d'Edmonton, de Vancouver et de Victoria sont beaucoup moins formels. À Winnipeg, par exemple, les membres de l'association des anciens employés se rencontrent à l'occasion pour prendre un café. À Toronto, le groupe des anciens organise une sortie annuelle à l'occasion du Shaw Festival. À Edmonton et à Victoria, les groupes d'anciens employés organisent un dîner

de Noël tous les ans. À Vancouver, un dîner annuel a lieu en octobre, et de nombreux anciens employés de la région se rencontrent aussi à un barbecue annuel en août.

Dans les endroits où aucune association n'existe, les anciens employés peuvent tout de même rester en contact en se greffant au groupe d'anciens le plus près de chez eux. Ils n'ont qu'à communiquer avec le représentant de cette association pour obtenir de plus amples renseignements sur les événements et les rencontres à venir.

C'est tout pour le moment. Dans les prochains numéros de *Perspective*, une section contiendra « toutes les nouvelles et les photos susceptibles d'être imprimées ». Si vous voulez partager des renseignements ou des photos qui pourraient intéresser les autres anciens employés, n'hésitez pas à me les faire parvenir à elgeefester@rogers.com ou à les envoyer à l'une des autres personnes figurant sur la liste des personnes-ressources.

Si les places (et les délais) le permettent, nous ferons tout en notre possible pour vous accommoder! **P**

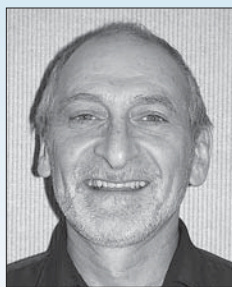
RESTEZ EN CONTACT!

Pour en savoir davantage sur les nouvelles et les événements d'intérêt pour les anciens employés de votre région, ou pour partager vos photos et vos idées d'articles pour *Nouvelles des anciens* – communiquez avec :



TORONTO

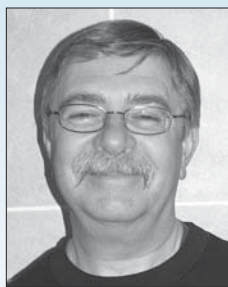
Barbara Lea
barbaralea@rogers.com
416-481-1513



CAPITALE NATIONALE / NATIONAL CAPITAL

Pierre Bélanger
phbelang@cmhc-schl.gc.ca
613-748-2000

Photo : André Mondou



Les Mate
elgeefester@rogers.com
613-836-2432



André Gadbois
andre.gadbois@videotron.ca
450-669-6173



QUÉBEC

Murielle Giroux
mur.giroux@sympatico.ca
450-649-5146

COMMUNITY DEVELOPMENT

This new regular column in Perspective highlights CMHC's contributions, participation and presence in communities across Canada. In this inaugural issue, we focus on two initiatives aimed at revitalizing communities and making housing more affordable in the Prairies and Ontario.

AFFORDABLE HOUSING WEEK IN SASKATOON AND REGINA

CMHC staff in the Prairie and Territories Region loaned their experience and expertise as sponsors of several high-profile events during Affordable Housing Week in Saskatoon and Regina. In the process, they also sent a clear message on the need for affordable and sustainable housing throughout the country.

"Saskatoon Affordable Housing Week is an excellent example of how government, corporate, private and non-profit partners can work together to raise awareness of the need in this community for safe and affordable housing," said Saskatchewan Corporate Representative, Jacquelyn Bevill.

"The week showcases projects that provide housing for people who are homeless, victims of violence, have special needs or who belong to low- to moderate-income households. It also demonstrates first-hand that the need for affordable housing is ongoing, and that creative solutions are key to meeting that need."

Saskatoon Affordable Housing Week, which is now in its fifth year, is the largest affordable housing event in Saskatchewan. It has also become one of the most important venues in the province for increasing the visibility of federal support for affordable housing.

The objectives of the Saskatoon Affordable Housing Week are to:

- build awareness of the need for safe, appropriate and affordable housing in Saskatoon;
- provide information on options available to those in need of affordable housing;
- engage governments, private companies, non-profit stakeholders and the general public in events that stimulate creative thinking about housing solutions; and
- bring together community leaders who are committed to building a healthy, strong and prosperous Saskatoon — and show them how housing can make a real and lasting difference.

The five-day event took place from October 10-14, 2006. The week offered CMHC an opportunity to spread the word about our programs and services, network with provincial and community partners, and raise visibility for affordable housing in Saskatchewan's largest city.

One of the highlights was the launch of two projects funded under the Centenary Affordable Housing Program (CAHP). The Avenue K Family Rental Project will provide 55 affordable rental units for Saskatoon families while Columbian Manor will give 51 of the city's seniors an affordable place to call home.

CMHC sponsored a well-attended Builders and Lenders Luncheon at the Sheraton Cavalier Hotel on October 11. Dr. Rose M. Olfert, Associate Professor, University of Saskatchewan and Associate Director of the Saskatchewan Institute of Public Policy, gave a keynote speech about the effect of Saskatoon's growth and prosperity on the future of housing in the city. Jacquelyn Bevill and CMHC Senior Market Analyst Paul Caton gave a presentation on CMHC's 60th anniversary and shared the 60th anniversary video with the 89 attendees.

According to event organizers, this year was the most successful to date in terms of the number of activities, attendance, media coverage and sponsorships. It also marked the third time in a row that CMHC has sponsored the week.

In Regina, CMHC joined forces with the Saskatchewan Housing Corporation, Service Canada and the City of Regina to host the city's first Affordable Housing Week from November 20-25, 2006.



Martin Chicilo, President of Saskatoon Housing Initiatives Partnership speaks at the launch of the fifth annual Saskatoon Affordable Housing Week. Also pictured (left to right) are: Jim Wasilenko, Chair of Affordable Housing Week; Mr. David Anderson, President of the Saskatoon Public Library Board, Honourable Buckley Belanger, Minister of Community Resources for the Province of Saskatchewan; and His Worship, Mayor Don Atchison from the City of Saskatoon.

"There is a need in Regina, as in much of Canada, to create new, innovative solutions for affordable housing," said Paul Caton, Senior Market Analyst from Saskatchewan.

"The Regina Affordable Housing Week helped raise both awareness and media attention for Regina's goal of providing safe, affordable housing for all residents."

CMHC and Casino Regina sponsored one of the most successful events of the week: an Innovative Housing Solutions Luncheon. Paul Caton and keynote speaker Michel Labbé,

DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS

Cette nouvelle chronique régulière publiée dans Perspective souligne la contribution, la participation et la présence de la SCHL au sein des collectivités partout au pays. Pour cette première parution, nous avons mis l'accent sur deux initiatives visant à revitaliser les collectivités et à faire en sorte que les logements soient plus abordables dans les Prairies et en Ontario.



Martin Chicilo, président, Saskatoon Housing Initiatives Partnership, prononce un discours à la 5^e semaine annuelle du logement abordable à Saskatoon. Également présents sur la photo (de gauche à droite) : Jim Wasilenko, président de la semaine du logement abordable; David Anderson, président, Saskatoon Public Library Board; l'honorable Buckley Belanger, ministre de Community Resources pour la province de la Saskatchewan; Don Atchison, maire de la Ville de Saskatoon.

SEMAINE DU LOGEMENT ABORDABLE À SASKATOON ET À REGINA

Des employés de la SCHL de la Région des Prairies et des territoires ont partagé leur expérience et leur savoir-faire en parrainant plusieurs activités importantes lors de la Semaine du logement abordable à Saskatoon et à Regina. Ils ont profité de l'occasion pour lancer un message clair quant au besoin de logements abordables et durables dans l'ensemble du pays.

« La Semaine du logement abordable à Saskatoon est un exemple éloquent de ce que peuvent accomplir les gouvernements,

les entreprises, les partenaires du secteur privé et les organismes sans but lucratif quand ils unissent leurs efforts pour mieux faire prendre conscience des besoins de la collectivité en matière de logements sûrs et abordables », a indiqué Jacquelyn Bevill, représentante de la Société pour la Saskatchewan.

« Au cours de cette semaine, on met en évidence des initiatives qui fournissent des logements destinés aux sans-abri, aux victimes de violence, aux personnes ayant des besoins spéciaux ou aux ménages à revenu faible ou modéré. Elle sert aussi à démontrer, de façon concrète, que le besoin de logements abordables est toujours pressant et que des solutions novatrices sont essentielles pour le combler ».

La Semaine du logement abordable à Saskatoon, qui en est à sa cinquième édition, est l'événement le plus important visant le logement abordable organisé en Saskatchewan. Avec le temps, elle est aussi devenue une occasion par excellence dans la province pour accroître la visibilité du soutien offert par le gouvernement fédéral en matière de logement abordable.

Les objectifs de la Semaine du logement abordable à Saskatoon sont les suivants :

- sensibiliser les gens au besoin de logements sûrs, convenables et abordables à Saskatoon;
- fournir des renseignements sur les options qui s'offrent aux personnes ayant besoin d'un logement abordable;
- faire participer les gouvernements, les entreprises privées, les intervenants d'organismes sans but lucratif et le grand public à des événements qui stimulent la pensée créatrice visant à trouver des solutions de logement;

- réunir les dirigeants de la collectivité qui se sont engagés à faire de Saskatoon une ville saine, forte et prospère, et leur montrer comment le logement peut faire une différence réelle et durable.

L'événement de cinq jours s'est tenu du 10 au 14 octobre 2006. La semaine offrait à la SCHL l'occasion de faire connaître ses programmes et services, de réseauter avec ses partenaires provinciaux et communautaires, et d'accroître la visibilité du logement abordable dans la plus grande ville de la Saskatchewan.

L'un des points saillants de la semaine a été le lancement de deux projets financés aux termes du Centenary Affordable Housing Program (CAHP). Le « Avenue K Family Rental Project » (projet de logements locatifs pour les familles de l'avenue K) offrira 55 logements locatifs abordables aux familles de Saskatoon, tandis que le Columbian Manor permettra à 51 personnes âgées de la ville d'en faire leur lieu de résidence.

Le 11 octobre, de nombreux constructeurs et prêteurs participaient à un déjeuner parrainé par la SCHL à l'hôtel Sheraton Cavalier. Rose M. Olfert, Ph.D., professeure agrégée de l'Université de la Saskatchewan et directrice associée du Saskatchewan Institute of Public Policy, a prononcé le discours-programme sur l'effet que la croissance et la prospérité de Saskatoon exerceront sur l'avenir de l'habitation dans la ville. Jacquelyn Bevill et Paul Caton, analyste principal de marché à la SCHL, ont fait un exposé sur le 60^e anniversaire de la SCHL et ont présenté la vidéo du 60^e anniversaire aux 89 participants.

Selon les organisateurs de l'événement, cette année a été la plus réussie à ce jour en ce qui a trait au nombre d'activités, à la participation, à la couverture médiatique et au parrainage. Il faut aussi souligner que la SCHL parrainait l'événement pour une troisième année consécutive.

À Regina, la SCHL s'est associée à la Saskatchewan Housing

President of Options for Homes and a 2002 National Housing Award recipient, addressed the 115 attendees at the luncheon.

CMHC also played a key role at almost every stage of planning for the first-time event. In addition, CMHC acted as chair of the committee and worked with the other members to raise private sector awareness of the need for decent, affordable housing in Regina.

WINDSOR PARTNERSHIP REVITALIZES LOW-INCOME NEIGHBOURHOODS

CMHC staff in the Ontario Region participated in a unique partnership in Windsor aimed at revitalizing low-income neighbourhoods and creating a comfortable, safe and affordable living environment for some of the city's most vulnerable residents.

“Community partnerships like this are the foundation for change and are now being replicated in two other neighbourhoods in the city,” said Judith Binder, CMHC Corporate Representative for Southwestern Ontario.

“This initiative is successful because the partnership includes community residents who were consulted about their needs as well as stakeholders who have the resources and ability to implement the residents’ recommendations.”

Its success is the result of extensive collaboration between several community partners including the University of Windsor, Citizen Advocacy, the Neighbourhood Strengthening

Committee and a well-rounded Advisory Committee consisting of CMHC, the Windsor Police and Legal Assistance.

The initiative brings students from the University of Windsor School of Social Work together with residents of Glengarry Court, a social housing complex in the city's downtown core. The students gain real-world experience in their chosen careers while helping to foster leadership and volunteerism among residents, community groups and agencies.

Six undergraduate social work students currently work on-site an average of four days each week. Students from the School of Nursing will also soon begin clinical placements at the housing complex and a student from the university's School of Music began working with the residents last November.

Judith serves on both the Advisory and Resource Committees for the project. CMHC also provided funding to carry out the community consultations, acts in an advisory capacity to support the planning and development of the

initiative, and co-hosted a full-day forum on “Exits and Returns in Homelessness.”

The partnership has proven so successful that it is now being replicated in two other neighbourhoods in the city. [P](#)



Corporation, à Service Canada et à la Ville de Regina afin d'organiser, du 20 au 25 novembre 2006, la première Semaine du logement abordable.

« Regina se doit, comme c'est le cas dans la plupart des régions du Canada, de trouver des solutions nouvelles et novatrices en matière de logement abordable », de dire Paul Caton, analyste principal de marché en Saskatchewan.

« La Semaine du logement abordable à Regina a contribué à accroître la sensibilisation et à attirer l'attention des médias sur l'objectif que s'est fixé Regina de fournir des logements sûrs et abordables à tous les résidents ».

La SCHL et l'organisme Casino Regina ont parrainé l'une des activités les plus réussies de la semaine : un déjeuner ayant pour thème les solutions novatrices pour le logement. Paul Caton et le conférencier principal Michel Labbé, président d'Options for Homes et lauréat des Prix d'excellence en habitation en 2002, ont pris la parole devant les 115 convives.

La SCHL a aussi joué un rôle clé à presque

toutes les étapes de planification pour la première de cette événement. De plus, un représentant de la SCHL a présidé le comité et a travaillé avec les autres membres afin de sensibiliser davantage le secteur privé au besoin de logements décents et abordables à Regina.

UN PARTENARIAT DE WINDSOR REVITALISE DES QUARTIERS DÉFAVORISÉS

Le personnel de la SCHL de la Région de l'Ontario a participé à un partenariat unique à Windsor visant à revitaliser des quartiers où résident des ménages à faible revenu et à créer des milieux de vie confortables, sûrs et abordables pour des résidents qui comptent parmi les plus vulnérables de la ville.

« Des partenariats communautaires comme celui-ci sont à la base du changement et le concept a été repris dans deux autres quartiers de la ville », d'expliquer Judith Binder, représentante de la SCHL pour le Sud-Ouest de l'Ontario.

« Cette initiative est une réussite parce que le partenariat réunit d'une part, des résidents de la collectivité qui ont pu exprimer leurs besoins et d'autre part, des intervenants qui disposent des ressources et de la capacité pour donner suite aux recommandations formulées par les résidents ».

Ce succès est l'aboutissement d'une grande collaboration entre les divers partenaires de la collectivité, notamment l'Université de Windsor, Parrainage civique, le comité de revitalisation de

quartiers et un comité consultatif formé de membres expérimentés provenant de la SCHL, du service de police et de l'assistance juridique de Windsor.

L'initiative met en contact des étudiants inscrits en travail social à l'Université de Windsor et des résidents de Glengarry Court, ensemble de logements sociaux situé au centre-ville. Les étudiants peuvent ainsi acquérir de l'expérience concrète dans un domaine qu'ils ont choisi tout en aidant à favoriser le leadership et le bénévolat chez les résidents, les groupes communautaires et les organismes.

Six étudiants de premier cycle en travail social travaillent sur place en moyenne quatre jours par semaine. Des étudiants de l'École des sciences infirmières commenceront bientôt des stages cliniques à l'ensemble de logements et un étudiant de l'École de musique de l'université a commencé à travailler auprès des résidents en novembre dernier.

Madame Binder siège au comité consultatif et au comité des ressources de l'initiative. Par ailleurs, la SCHL a offert du financement pour mener à bien les consultations auprès de la collectivité, a joué le rôle de conseillère pour soutenir la planification et la mise en oeuvre de l'initiative, et a coprésenté un forum d'une journée ayant pour thème « Quitter l'itinérance et pourquoi on y revient ».

Le partenariat s'est révélé tellement fructueux que le concept est maintenant appliqué dans deux autres quartiers de la ville. **P**



Résidents de Glengarry Court participant à des activités avec des étudiants de l'école de travail social de l'université de Windsor.

Residents of Glengarry Court taking part in activities with students from the University of Windsor School of Social Work.

PENSION AND BENEFITS CORNER

A SNAPSHOT OF MANAGEMENT LEAVE AT CMHC

BY THE TOTAL COMPENSATION DIVISION

Employees often have questions about the application of various Human Resources (HR) policies across the Corporation. Discussions at the President's Advisory Council meetings indicate that employees and managers are unclear about what management leave is and when it should be granted. Put simply, management leave is leave provided to employees who are not eligible for overtime compensation, in recognition of demands placed on them to achieve required results.

Management leave is just one component of CMHC's total compensation package. This package, which combines cash and non-cash components, reflects the Corporation's commitment to ensuring our compensation program is competitive and providing benefits to employees commensurate with their responsibilities. Managers and Directors can grant up to five days of management leave

per year to each eligible employee. The eligibility of a position for management leave is determined at the time the position is evaluated.

When determining how much management leave to grant (if any), managers take many different elements into account. These include the employee's performance in carrying out their regular responsibilities and any special projects, as well as the level of responsibility placed on the employee and their overall contribution to the Corporation. Overtime hours worked are also considered, but they are not the sole reason for granting management leave.

CMHC Managers are responsible for the achievement of results within their area of responsibility, while also managing staff in a supportive work environment. There is no specific formula for how management leave should be allocated. As with other HR policies, Managers are given a degree of flexibility to help them

make the work environment as motivating and rewarding as possible while managing the Corporation's business needs effectively. Each individual employee makes a unique contribution and has distinct motivations, personal circumstances and working preferences. Judgment and flexibility are therefore key components for creating the kind of effective and supportive work environment we all strive for.

To learn more about CMHC's management leave policy, consult the policies and procedures section of HR On-line so you will be prepared to discuss your particular work situation with your manager. **P**

Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you'd like to see covered or questions you'd like to have answered through the Pension and Benefits Corner, please submit them by e-mail to Anne Hébert or Daniel Léonard.

À LA UNE – “ON THE FRONT PAGE”

QUEBEC NEWSLETTER HELPS KEEP EMPLOYEES “IN THE LOOP”

We at *Perspective* have always known that a newsletter is a great way to stay in touch. The Quebec Communications and Marketing team has taken that idea one step further by introducing a new newsletter of their own written by—and for—employees throughout the province.

“This newsletter gives us an easy and effective way to highlight key events and initiatives in the Quebec Region,” says Sylvie Crispo, General Manager, Quebec Region. “It's also a great way to build camaraderie and help keep employees up to date and in the loop!”

The Region launched the newsletter in the fall of 2006. The title—“*À la une*” or

“on the front page”—was chosen after a brainstorming session involving all Quebec Communications and Marketing employees.

Sophie Crête, Communications and Marketing Consultant in the Montréal office, is responsible for writing and coordinating all the content. To add a personal touch, the newsletter is hand-delivered by Communications and Marketing staff to every employee wherever possible.



Sophie Crête

À la une, which is available in both English and French, takes the form of a double-sided 5x7 postcard. The front features a series of eye-catching headlines while the back provides more detail on each story.

À la une has quickly become a hit with employees and management alike. If you're a Quebec employee and have any suggestions for the

newsletter, e-mail your comments to the Communications and Marketing team. Then watch for the next issue to find out if you make “the front page!” **P**

LA RUBRIQUE SUR LES PENSIONS ET LES AVANTAGES SOCIAUX

APERÇU DES CONGÉS ACCORDÉS AUX CADRES DE LA SCHL

PAR LA DIVISION DE LA RÉMUNÉRATION GLOBALE

Les employés ont souvent des questions sur l'application des différentes lignes de conduite en matière de ressources humaines à l'échelle de la Société. Les discussions tenues lors des réunions du Conseil consultatif de la présidente indiquent que les employés et les gestionnaires ne savent pas exactement ce que sont les congés accordés aux cadres et dans quelles situations ils doivent être octroyés. En termes simples, les congés accordés aux cadres sont destinés aux employés qui n'ont pas droit à la rémunération des heures supplémentaires; ils visent à reconnaître les exigences qui leur sont imposées afin d'atteindre les résultats attendus.

Les congés accordés aux cadres ne sont que l'une des composantes du régime de rémunération globale qu'offre la SCHL. Ce régime, qui combine des composantes en espèces et des avantages non pécuniaires, traduit l'engagement de la Société de veiller à ce que sa rémunération soit concurrentielle et de fournir aux employés des avantages correspondant à leur degré

de responsabilité. Les directeurs peuvent allouer à chaque employé admissible jusqu'à cinq jours de congés accordés aux cadres par année. L'admissibilité d'un poste à ce type de congé est établie au moment de l'évaluation du poste.

Quand vient le temps de déterminer le nombre de congés à octroyer, le cas échéant, les directeurs doivent tenir compte de différents facteurs, notamment du rendement de l'employé dans l'exécution de ses fonctions normales et dans tout projet spécial, ainsi que des responsabilités qui lui sont confiées et de sa contribution globale à la Société. Les heures supplémentaires travaillées sont aussi prises en compte, mais ne sont pas le seul motif d'octroi.

Il incombe aux gestionnaires de la SCHL de veiller à l'atteinte des résultats dans leur domaine de responsabilité, tout en offrant au personnel un milieu de travail positif. Aucune méthode de calcul précise n'existe pour l'attribution de ces congés. Comme pour les autres lignes de conduite en matière de ressources humaines, les gestionnaires disposent

d'une certaine flexibilité leur permettant de rendre le milieu de travail aussi stimulant et gratifiant que possible, tout en gérant efficacement les besoins organisationnels. L'apport de chaque employé est unique, tout comme le sont d'ailleurs ses motivations, sa situation personnelle et ses préférences professionnelles. La mise en place du milieu de travail efficace et positif que nous recherchons repose en grande partie sur le jugement et la flexibilité.

Pour en savoir davantage sur la ligne de conduite de la SCHL en matière de congés accordés aux cadres, veuillez consulter la section « Lignes de conduite et méthodes » de RH en ligne. Vous pourrez ainsi vous préparer à discuter de votre propre situation de travail avec votre gestionnaire. **P**

Nous accordons une grande importance à vos commentaires. Si vous souhaitez que nous traitions de certains sujets dans le cadre de cette rubrique ou si vous avez des questions à poser, veuillez les transmettre par courriel à Anne Hébert ou à Daniel Léonard.

À LA UNE

GRÂCE À LEUR BULLETIN D'INFORMATION, LES EMPLOYÉS DU QUÉBEC SE TIENNENT AU COURANT

À la rédaction de *Perspective*, nous savons depuis toujours qu'un bulletin interne est un excellent moyen de faire circuler l'information. L'équipe de Communications et marketing du Québec a poussé cette idée encore plus loin en lançant un nouveau bulletin de son cru, rédigé par—et pour—les employés de toute la province.

« Ce bulletin constitue pour nous un moyen facile et efficace de mettre en lumière les principales activités et initiatives de la région du Québec », a déclaré Sylvie Crispo, directrice générale, Centre d'affaires du Québec. « C'est également un excellent moyen

de favoriser la camaraderie et d'aider les employés à se tenir au courant de tout ce qui se passe! »

La publication a été lancée dans la région à l'automne 2006. Son titre—*À la une*—a été choisi après une séance de remue-méninges à laquelle ont participé tous les employés de Communications et marketing du Québec.

Sophie Crête, conseillère, Communications et marketing, au bureau de Montréal, est responsable de la rédaction et de la coordination de l'ensemble du contenu. Afin d'ajouter une touche personnelle, les membres du personnel de Communications et marketing se chargent personnellement

de livrer le bulletin à chaque employé, partout où c'est possible.

À la une, qui est publié en français et en anglais, prend la forme d'une carte postale recto-verso de cinq pouces sur sept. D'un côté, on peut lire les manchettes du moment, tandis qu'au verso, on trouve de plus amples détails sur chaque sujet.

À la une a rapidement obtenu un grand succès auprès des employés et des membres de la direction. Si vous travaillez au Québec et que vous avez une information à proposer, faites-le par courriel à l'équipe de Communications et marketing. Surveillez ensuite le numéro suivant pour voir si vous êtes « À la une »! **P**

GRANVILLE ISLAND ENJOYS A LITTLE WINTERRUPTION!

WARM ATMOSPHERE AND HOT ACTS HIGHLIGHT SECOND ANNUAL B.C. FESTIVAL OF ARTS AND CULTURE

British Columbia residents have been suffering through one of the coldest and snowiest winters in recent memory. Thankfully, Granville Island's second annual Winterruption festival offered locals and visitors alike a little warm atmosphere, some hot acts—and a welcome respite from the season's icy grip.

"Winterruption is the only winter festival of this size in the entire Lower Mainland region," says Lino Siracusa, Director, Granville Island.

"The festival is also timed to coincide with the dates of the Olympic Games in 2010. By the time the Games come to Canada in three years, we hope that Winterruption will be even bigger, bolder and more exciting than it is today!"

The three-day event ran from February 23-25, 2007. The "uniquely Vancouver" festival featured something for everyone, from free concerts, theatre and film screenings to visual arts, dance, and literary and culinary events.

Some of the highlights of this year's festival included:

- An eclectic mix of local and international musicians;
- Performances of *The Number 14* by the Axis Theatre Co., who are off to Broadway after their West Coast tour;
- Vancouver Writes workshops with some of Vancouver's greatest writers;
- The Sounds of Youth stage;
- The Arts Umbrella Dance Company; and
- Phoenix Rising Above Vancouver Rain, a fire show by the acclaimed Firebelly Performance Society.

"The turnout was exceptional," says Lisa Ono, Manager, Public Affairs and Programming, Granville Island. "Once again, the success of this unique event is thanks to the hard work, ingenuity and passion of the entire CMHC Granville Island team."

CMHC co-produces the festival with the Coastal Jazz and Blues Society, and is also the major sponsor of the event.

To find out more about the festival—or to start making your travel plans for next year—visit www.winterruption.com **P**



Photo: Phillip Chin



Photo: Tim Matheson

WINTERRUPTION : GRANVILLE ISLAND EN FÊTE!

UNE AMBIANCE CHALEUREUSE ET UN PROGRAMME SENSATIONNEL MARQUENT LA DEUXIÈME ÉDITION ANNUELLE DU FESTIVAL BRITANNO-COLOMBIEN DES ARTS ET DE LA CULTURE

Les habitants de la Colombie-Britannique connaissent actuellement un hiver parmi les plus froids et les plus blancs de leur histoire récente. Heureusement, la deuxième édition annuelle du festival Winterruption à Granville Island leur a offert—à eux, comme aux visiteurs—un peu de chaleur ainsi qu'un programme sensationnel, en plus de leur accorder un répit fort apprécié de l'emprise glaciaire de Dame Nature.

« Winterruption est le seul festival d'hiver d'une telle envergure à avoir lieu dans la région du Lower Mainland », a indiqué Lino Siracusa, directeur de Granville Island.

« Ce festival se déroule à une période de l'année qui coïncide avec la tenue des Jeux olympiques de 2010 au Canada. Nous espérons que, d'ici trois ans, Winterruption deviendra encore plus grand, plus audacieux, plus palpitant! »

Cette année, Winterruption se tenait du 23 au 25 février. Il y en a eu pour tous les goûts lors de ce festival singulièrement vancouverois : concerts gratuits, pièces de théâtre, projections cinématographiques, arts visuels, danse, activités littéraires et culinaires.

Voici quelques-uns des points marquants de l'édition 2007 du festival :

- le mélange éclectique de musiciens de la région et de musiciens d'autres pays;
- la pièce intitulée *The Number 14*, présentée par la troupe Axis Theatre Company, qui quitte pour Broadway après sa tournée de la côte Ouest;
- les ateliers littéraires Vancouver Writes, animés par certains des écrivains les plus réputés de Vancouver;
- les groupes s'étant produits sur la scène The Sounds of Youth;

- la troupe Arts Umbrella Dance Company;
- Phoenix Rising Above Vancouver Rain, un spectacle de feu produit par la Firebelly Performance Society, acclamée par le public.

« Le taux de participation a été exceptionnel », a indiqué Lisa Ono, directrice, Relations publiques et programmation, Granville Island. « Encore une fois, le succès de cet événement unique en son genre tient au travail acharné, à l'ingéniosité et à la passion de toute l'équipe de la SCHL chargée de Granville Island. »

Winterruption est réalisé par la SCHL en collaboration avec la Coastal Jazz and Blues Society. La SCHL est aussi le principal commanditaire du festival.

Pour en savoir davantage au sujet de Winterruption, ou pour commencer à organiser vos vacances pour l'an prochain, rendez-vous au www.winterruption.com



Photo: Phillip Chin

THE EQUILIBRIUM SUB-BRAND

To help increase awareness of the EQUilibrium housing initiative (formerly known as Net Zero Energy Healthy Housing), the Corporation launched a sub-brand to clearly position CMHC and EQUilibrium with Canadians, builders and other stakeholders across the country.

“The new EQUilibrium sub-brand is the result of a collaborative effort to develop a truly unique and engaging identity for this initiative,” says Louise Dunn, Director, Corporate Marketing, National Office.

“The sub-brand is fully integrated with CMHC’s corporate brand while also playing a key role in helping to promote the EQUilibrium housing initiative among consumers and members of the housing industry alike.”

The EQUilibrium sub-brand consists of a name and tag line, a compelling and appropriate visual style and a detailed messaging platform. The sub-brand was introduced at the February 13, 2007 news conference announcing the winners of the EQUilibrium Sustainable Housing Competition (*see related articles in this issue*).

The creation of this sub-brand is the first step of an integrated plan to promote the EQUilibrium housing initiative throughout 2007-2008. To find out more about the EQUilibrium sub-brand, visit the Marketing On-line database. [P](#)

QUESTIONS?

Please contact Jan Riopelle, Marketing and Corporate Brand Consultant, at 613-748-4628.

EQUILIBRIUM

HEALTHY HOUSING
FOR A HEALTHY ENVIRONMENT

The EQUilibrium visual identifier has been designed with two specific colours from our corporate colour palette: the name is Pantone 3015 (light blue) and the tagline is PMS 1605 (brown). Please note that black is used for the tagline in this instance because of colour limitations in this publication.

ABOUT SUB-BRANDS

- Sub-brands are often developed to introduce products and services (such as EQUilibrium housing), to re-position existing products and services or to represent a specific concept or idea.
- Sub-branding visually connects the marketing and communications materials for a specific initiative with each other and with the overall visual framework of the corporate brand.
- Sub-brands of the Corporation are only used in conjunction with—and under the umbrella of—the overall corporate brand.
- Sub-brands share the visual look and feel of the corporate brand. For example, the EQUilibrium sub-brand uses CMHC’s corporate fonts and colours from our secondary palette to create a look that is both new and familiar.
- Sub-brands incorporate and build on the values of the corporate brand. This helps ensure consistent messaging and inspires trust and loyalty among key audiences.

WHAT’S IN A NAME?

CMHC carried out a series of focus tests among consumers and housing industry professionals to assess their receptivity to the EQUilibrium concept and evaluate the relevance and effectiveness of several branding elements.

Many of the participants surveyed felt that the original name for the initiative—Net Zero Energy Healthy Housing—had a negative connotation. As a result, CMHC developed and selected three potential names for testing following five key criteria:

- **Conductible:** How well does the name conduct the key principles of the initiative?

- **Universal:** Can the name be understood by all of our diverse audiences?
- **Memorable:** Is the name memorable, catchy and pleasant to pronounce and hear?
- **Original:** Does the name differentiate the initiative from other competing brands or products?
- **Integrant:** How well can the name be connected to the visual brand and messaging to create an integral sub-brand?

Focus tests were conducted with consumers in Toronto and Montréal. “EQUilibrium” rated the highest as the

name that best reflected the features and benefits of the program. The name also conveyed the positive idea of balance; it was seen as memorable and inspired consumers to find out more about the program. As well, participants found the name appropriate in both French and English. These participants recommended adding a tagline that incorporated the concept of “Healthy Housing” to further underscore the features and benefits and strengthen the name. As a result, the name of the initiative was officially changed to EQUilibrium with the tagline “*Healthy Housing for a Healthy Environment.*”

À VOS MARQUES

PAR LA DIVISION DU MARKETING, AU BUREAU NATIONAL

EQUILIBRIUM

Pour mieux faire connaître l'initiative de la maison EQUilibrium (précédemment connue sous le nom de « Maison saine à consommation énergétique nette zéro »), la Société a créé une marque-produit pour positionner clairement la SCHL et la maison EQUilibrium auprès des Canadiens, des constructeurs et différents autres intervenants à l'échelle du pays.

« La marque EQUilibrium, nouvellement établie, est le fruit d'un travail de collaboration en vue de créer pour cette initiative une identité réellement unique et attractive », a déclaré Louise Dunn, directrice, Marketing de la Société, au Bureau national.

« La marque-produit est complètement intégrée à la marque de la SCHL, tout en contribuant grandement à la promotion de l'initiative de la maison EQUilibrium auprès tant des consommateurs que des membres du secteur de l'habitation. »

EQUilibrium consiste en un nom et un slogan, un style visuel convaincant et de bonne tenue, ainsi qu'une plateforme de messages détaillée. La marque a été lancée à la conférence de presse tenue le 13 février 2007 pour annoncer les lauréats du concours de logements durables EQUilibrium (*se reporter aux articles sur ce sujet*).

La création de cette marque constitue la première étape d'un plan intégré visant à promouvoir l'initiative de la maison EQUilibrium tout au long de 2007-2008. Pour en savoir davantage sur la marque EQUilibrium, il convient de consulter Marketing en direct. **P**

QUESTIONS?

Veillez communiquer avec Jan Riopelle, consultante, Marketing et image de marque, au 613-748-4628.

EQUilibrium
MAISON SAINE
POUR UN ENVIRONNEMENT SAIN

L'identificateur visuel de la marque EQUilibrium emprunte deux des couleurs de la palette de la Société : Pantone 3015 (bleu clair) pour le nom et PMS 1605 (brun) pour le slogan. Il est à noter que le noir est utilisé ici en raison des contraintes qu'impose la publication en matière de couleurs.

À PROPOS DES MARQUES-PRODUITS

- On crée souvent une marque-produit pour lancer un nouveau produit ou service (comme la maison EQUilibrium), repositionner un produit ou un service existant ou représenter une idée ou un concept particulier.
- La marque-produit sert à établir une relation entre les éléments de marketing et de communication d'une initiative donnée, de même qu'à relier ces éléments au cadre visuel global de la marque d'entreprise.
- Les marques-produits de la Société sont utilisées uniquement avec la marque d'entreprise et en préservant la primauté de cette dernière.
- Sur le plan visuel, les marques-produits gardent du point de vue de leur aspect et de l'impression qu'elles dégagent un lien de filiation avec la marque d'entreprise. À titre d'exemple, la marque EQUilibrium emprunte les polices de caractères et les couleurs de la palette secondaire de la SCHL, de manière à projeter une image à la fois nouvelle et familière.
- Les marques-produits donnent corps aux valeurs de la marque d'entreprise et les portent en elles. Cela permet d'assurer l'uniformité du message et d'inspirer la confiance et la loyauté au sein des principaux publics cibles.

DE L'IMPORTANCE DU NOM

La SCHL a mené une série de consultations auprès des consommateurs et des professionnels du secteur de l'habitation, afin de déterminer la façon dont le concept EQUilibrium serait accueilli et d'évaluer la pertinence et l'efficacité de plusieurs éléments de la marque.

Bon nombre des répondants ont eu le sentiment que « Maison saine à consommation énergétique nette zéro », la dénomination initialement retenue pour l'initiative, avait une connotation négative. Dès lors, la SCHL a élaboré et retenu trois autres noms pour les soumettre à évaluation en fonction de cinq principaux critères, à savoir :

- **Communicateur** : À quel point le nom parvient-il à transmettre les grands principes de l'initiative?
- **Universel** : Le nom peut-il être compris par les différents publics visés?
- **Facile à retenir** : Le nom est-il accrocheur, facile à retenir et agréable à prononcer et à entendre?
- **Original** : Est-ce que ce nom différencie l'initiative des marques ou des produits concurrents?
- **Intégré** : Le nom associe-t-il l'image visuelle et le message de manière à créer une marque-produit intégrée?

Les sondages effectués auprès des consommateurs, en groupes de consultation,

se sont déroulés à Montréal et à Toronto. « EQUilibrium » s'est classé en première position, comme étant le nom qui traduit le mieux les caractéristiques et les avantages du programme. Le nom évoque l'idée d'équilibre, qui est perçue comme positive. Ils ont également trouvé que le nom était facile à retenir, convenait aussi bien en français qu'en anglais, et inspirait les consommateurs à en savoir davantage sur le programme. Les participants ont recommandé qu'un slogan intégrant le concept de « maison saine » soit ajouté pour mieux souligner les caractéristiques et les avantages et renforcer le nom. C'est ainsi que le nom de l'initiative a été officiellement changé à EQUilibrium en l'accompagnant du slogan « *Maison saine pour un environnement sain* ».

THE SUSTAINABLE CONDO™ GOES ON THE ROAD

NEW INITIATIVE ADDRESSES THE CHALLENGES OF URBAN SUSTAINABILITY

CMHC unveiled a new tool last year in the drive to encourage sustainable housing: a travelling Sustainable Condo™ exhibit, designed to take the message of sustainability to communities, events and organizations across the country.

“This project represents the very best in sustainable design and embodies CMHC’s Healthy Housing™ principles of improved indoor air quality, energy and resource efficiency, and affordability,” says Mark Salerno, CMHC Corporate Representative for the Greater Toronto Area.

“We had great success in bringing the Sustainable Condo™ to Toronto in 2006. Our intention was to return the exhibit to Vancouver after the fall tour, but a number of key venues approached us to express an interest in having the exhibit displayed once again in 2007.”

“These new venues have the potential to triple or even quadruple the number of visitors this year, especially when you consider the continued growth of the Toronto condo market.”

CMHC displayed the Sustainable Condo™ at four trade and consumer shows in 2006. These included Toronto’s IIDEX/NeoCon Canada Show, the International Home Show, the Toronto Regional Green Building Festival and Construct Canada.

The combined attendance at these four venues was more than 100,000, with approximately 20,000 people touring the exhibit. The condo also resulted in 22 dedicated print, radio and television interviews, and generated another 500,000 media references through the International Home Show promotional campaign.

The exhibit is scheduled to appear at another three housing-related shows this year with a combined attendance of more than 1.4 million. This includes the Canadian National Exhibition in Toronto.

Plans are also underway to develop a second-generation exhibit that will be easier to transport to other countries to promote sustainable Canadian building products in international markets.

The condo, developed by the non-profit EcoSmart™ Foundation and designed by renowned Canadian architect Peter Busby, features a 1,000-square-foot display suite that can be transported from venue to venue. The exhibit demonstrates how comfortable living and environmental responsibility can be achieved in a single home by combining smart design with state-of-the-art green building technologies, materials and products.

The primary goals of the exhibit are to educate consumers about the benefits of green technologies and



The Sustainable Condo™ exhibit.

Exposition sur les copropriétés écologiques.

products, and encourage designers, builders and developers to incorporate these concepts into their plans. All of the technologies, materials and products used in the Sustainable Condo™ are affordable and available now from local suppliers and manufacturers.

To find out more about the Sustainable Condo™ and the 2007 tour, visit www.sustainablecondo.com

WITH REGRET

The Corporation advises that the following people have passed away:

PENSIONERS/EMPLOYEES	2006-2007	BRANCH/DIVISION
Kathleen Grace Shewfelt	December 25, 2006	Urban Renewal and Public Housing Division, N.O.
Larry Grover	February 5, 2007	Corporate Records, N.O.
Maurice Strabel	February 10, 2007	Red Deer Office
Klemens Bialecki	February 12, 2007	Mortgage and Insurance Claims Division, N.O.
Johanne Lebel (employee)	March 12, 2007	National Recoveries Centre, N.O.

N.B. With Regret is a regular column produced by Perspective. Information provided in this column was obtained from CMHC’s Pension and Benefits Group (Human Resources).

EXPOSITION ITINÉRANTE D'UNE COPROPRIÉTÉ ÉCOLO

UNE NOUVELLE INITIATIVE QUI RÉPOND AUX IMPÉRATIFS DE COLLECTIVITÉS DURABLES



L'an dernier, la SCHL dévoilait un nouveau moyen de favoriser le logement durable : une exposition itinérante appelée *The Sustainable Condo™*, conçue pour transmettre le message du développement durable aux collectivités, aux organismes et durant des événements, partout au pays.

« Ce projet, qui traduit ce qu'il y a de mieux en matière de conception durable, illustre à merveille les principes de la Maison saine^{MC} de la SCHL qui sont l'amélioration de la qualité de l'air, l'efficacité énergétique, la conservation des ressources et l'abordabilité », de dire Mark Salerno, directeur de district à la SCHL, région du Grand Toronto.

« Nous avons remporté un franc succès lorsque l'exposition itinérante *The Sustainable Condo™* s'est transportée à Toronto en 2006. Nous avons l'intention de la ramener à Vancouver à l'issue de la tournée de l'automne, mais un certain nombre d'organismes d'événements clés nous ont fait savoir qu'ils aimeraient la revoir en 2007 ».

« Ces nouveaux événements offrent la possibilité de tripler, voire quadrupler le nombre de visiteurs cette année, surtout si l'on tient compte du marché de la copropriété à Toronto ».

La SCHL a exposé *The Sustainable Condo™* au cours de quatre salons professionnels ou salons de l'habitation en 2006. Ces salons comprennent le IIDEX/NeoCon Canada Show de Toronto, l'International Home Show, le Toronto Regional Green Building Festival et Construct Canada.

L'assistance combinée à ces quatre salons a dépassé les 100 000 visiteurs, dont environ 20 000 se sont rendus sur les lieux de l'exposition. L'exposition a également suscité 22 entrevues à la radio et à la télévision, et dans la presse elle a engendré quelque 500 000 références additionnelles dans les médias par l'entremise de la campagne de promotion de l'International Home Show.


On prévoit présenter l'exposition lors de trois autres événements liés à

l'habitation cette année, dont l'assistance combinée est de plus de 1,4 million de personnes. La Canadian National Exhibition à Toronto est du nombre.

On s'affaire également à élaborer une exposition de deuxième génération qui sera plus aisée à acheminer vers d'autres pays afin de promouvoir les produits du bâtiment canadiens durables sur les marchés étrangers.

La copropriété, mise au point par l'EcoSmart™ Foundation, un organisme sans but lucratif, et conçue par l'architecte canadien de renommée mondiale, Peter Busby, est caractérisée par ses 1 000 pi² et peut être transportée au gré des événements. L'exposition illustre comment on peut arriver à vivre confortablement dans un logement individuel tout en faisant preuve de responsabilité environnementale par le jumelage de concepts intelligents à des technologies, matériaux et produits de bâtiments écologiques de pointe.

L'exposition a pour objectif de sensibiliser les consommateurs aux technologies et produits verts, et d'encourager les concepteurs, les constructeurs et les promoteurs à incorporer ces concepts dans leurs plans. Les technologies, matériaux et produits que l'on trouve dans le *Sustainable Condo™* sont abordables et offerts dans le commerce aujourd'hui.

Pour en savoir davantage sur *The Sustainable Condo™* et la tournée de 2007, consultez le www.sustainablecondo.com 

AVEC REGRET

La SCHL annonce le décès des personnes suivantes :

RETRAITÉS/EMPLOYÉS	2006-2007	POINT DE SERVICE/DIVISION
Kathleen Grace Shewfelt	25 décembre 2006	Division de la rénovation urbaine et du logement public, B.N.
Larry Grover	5 février 2007	Gestion des documents de la Société, B.N.
Maurice Strabel	10 février 2007	Bureau de Red Deer
Klemens Bialecki	12 février 2007	Division des créances hypothécaires et règlements d'assurance, B.N.
Johanne Lebel (employée)	12 mars 2007	Centre national de recouvrement, B.N.

Remarque : La chronique des décès est publiée régulièrement par Perspective. Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines).

HALL OF FAME

In this regular feature, Perspective profiles the awards CMHC, employees and alumni receive throughout the year from industry associations, government and consumer groups, and other organizations.

TREASURY BOARD HONOURS CMHC FOR SERVICE EXCELLENCE

CMHC was among a select group of organizations and ministries to receive a prestigious Government of Canada Award of Excellence this year for its contributions to the Treasury Board's Service Improvement Initiative (SII).

"I am very proud to accept this award on behalf of all CMHC employees," said CMHC President Karen Kinsley, who attended the January 19 awards ceremony in Ottawa.

The Service Improvement Initiative was a key government priority aimed at improving the quality of service offered by federal institutions. One of the main objectives of the initiative was to achieve a 10-per cent improvement in client satisfaction with federal services from 2000 to 2005.

CMHC not only met that goal, but significantly exceeded it, scoring a 17-per cent rate of improvement in client satisfaction over the five-year period. Two other crown corporations improved their client service by 17 per cent, as well.

All service improvements were measured against baseline research published by the Institute for Citizen-Centred Service (ICCS). ICCS research indicated that the government as a whole met its 10-per cent improvement target in 2005. **P**



Photo provided compliments of Teckles Photography Inc. Photo gracieusement fournie par Teckles Photography Inc.

CANADA MORTGAGE BOND PROGRAM WINS INTERNATIONAL RECOGNITION

CMHC's Canada Mortgage Bond Program was awarded the "Best Canadian Dollar Bond Issue" of 2006 by one of the world's most prestigious business magazines—the third time in five years that CMHC has received this respected honour. *EuroWeek*, an international publication dedicated

to capital market issues, singled out CMHC's 5.1 billion five-year issue of the Canada Mortgage Bonds in June 2006.

"This award reflects the commitment and achievement of CMHC's Securitization, Treasury and Legal groups," said CMHC President Karen Kinsley. "It also recognizes the efforts of all the investment dealers and MBS originators who are such an essential part of this bond issuance."

The *EuroWeek* awards are based on a comprehensive poll of banks, borrowers and investors in international capital markets.

CMHC launched the CMB Program in 2001 to help increase the supply of funds and reduce mortgage costs for Canadian homeowners. The CMB Program won the same *EuroWeek* award twice in the past for both its inaugural \$2.2 billion issue, as well as the \$3.8 billion issue of CMB in June 2002. **P**

TEMPLE DE LA RENOMMÉE

Dans cette rubrique régulière, Perspective met en lumière les prix que la SCHL, les employés et les anciens se sont vu remettre au cours de l'année par des associations de l'industrie, des groupes de consommateurs, des administrations publiques et d'autres organismes.



LE CONSEIL DU TRÉSOR REND HOMMAGE À LA SCHL POUR L'EXCELLENCE DE SON SERVICE

La SCHL a fait partie d'un groupe restreint d'organisations et de ministères sélectionnés cette année pour recevoir un prestigieux prix d'excellence de la part du gouvernement du Canada pour souligner leur contribution à l'Initiative d'amélioration des services du Conseil du Trésor.

« Au nom de tous les employés de la SCHL, j'accepte ce prix avec beaucoup de fierté », a déclaré Karen Kinsley, présidente de la SCHL, lors d'une cérémonie tenue à Ottawa le 19 janvier dernier.

L'Initiative d'amélioration des services était une grande

priorité du gouvernement visant à accroître la qualité des services offerts par les organismes fédéraux. L'un de ses principaux objectifs était d'atteindre une amélioration de 10 % sur le plan de la satisfaction de la clientèle à l'égard des services fédéraux de 2000 à 2005.

Non seulement la SCHL a-t-elle atteint cet objectif, mais elle l'a considérablement dépassé, puisqu'elle a enregistré un taux d'amélioration de 17 % sur cette période de cinq ans. Deux autres sociétés d'État ont amélioré leur service à la clientèle par la même marge de 17 %.

Les résultats de chacun des organismes ont été mesurés dans le cadre d'une recherche de référence publiée par l'Institut des services axés sur les citoyens (ISAC). L'enquête de l'ISAC a permis d'établir que, dans son ensemble, le gouvernement a atteint son objectif d'amélioration de 10 % en 2005. **P**

De gauche à droite : Wayne G. Wouters, secrétaire du Conseil du Trésor; Karen Kinsley, présidente, SCHL; John Ryan, président-directeur général, Financement agricole Canada; Claudia Morrow, vice-présidente, Affaires générales, conseillère générale et secrétaire de la Société, Société d'assurance-dépôts du Canada; Kevin Lynch, greffier du Conseil privé.

From left to right: Wayne G. Wouters, Secretary of the Treasury Board, Karen Kinsley, CMHC President, John Ryan, President and Chief Executive Officer of Farm Credit Canada, Claudia Morrow, Vice-President of Corporate Affairs, General Counsel and Corporate Secretary, Canada Deposit Insurance Corporation, Kevin Lynch, Clerk of the Privy Council Office.

RECONNAISSANCE INTERNATIONALE POUR LE PROGRAMME DES OBLIGATIONS HYPOTHÉCAIRES DU CANADA

Le Programme des Obligations hypothécaires du Canada a mérité la désignation « Best Canadian Dollar Bond Issue » de 2006, c'est-à-dire la meilleure émission obligataire en dollars canadiens, de la part de l'une des revues d'affaires les plus prestigieuses du monde—un honneur convoité qui revient à la SCHL pour la troisième fois en cinq ans. *EuroWeek*, une publication internationale

qui traite des questions touchant les marchés financiers, a gratifié de cette récompense l'émission de cinq ans des Obligations hypothécaires du Canada (OHC) de juin 2006 d'une valeur de 5,1 milliards de dollars.

« Ce prix reflète le dévouement et les compétences du personnel de la Titrisation, de la Trésorerie et des Services juridiques de la SCHL », a déclaré la présidente de la Société, Karen Kinsley. « Il récompense également les efforts des courtiers en valeurs mobilières et des émetteurs de titres hypothécaires, qui constituent un rouage essentiel de cette émission d'obligations. »

Les prix décernés par *EuroWeek* se fondent sur une enquête détaillée réalisée auprès de banquiers, d'emprunteurs et d'investisseurs sur les marchés financiers internationaux.

En 2001, la SCHL a lancé le Programme des OHC pour soutenir l'offre de fonds et réduire le coût du crédit hypothécaire pour les propriétaires-occupants canadiens. Le Programme des OHC a déjà reçu la même distinction deux fois par le passé, soit pour son émission inaugurale de 2,2 milliards de dollars et pour l'émission de juin 2002 d'une valeur de 3,8 milliards de dollars. **P**

INVITE A HOUSING AWARD WINNER TO YOUR NEXT EVENT!

The CMHC Housing Award Program (HAP) recognizes the best housing projects and innovations in the country. If you have a meeting or event coming up this year, invite one of the 2006 HAP winners to provide a first-hand account of how a good idea, a strong partnership—and a lot of hard work—can get affordable housing off the ground.


“Housing Award winners offer a grassroots reflection of their unique challenges, barriers and solutions,” explains CMHC Corporate Representative, Judith Binder, who has arranged for many HAP winners to speak at housing-related events.

“This kind of information simply can’t be conveyed by CMHC staff or by those who haven’t been through the experience of creating affordable housing. HAP winners are living proof of the success that can be achieved with the right combination of partners and resources.”

Over the past three years, Housing Award winners have given more than 60 presentations at Housing Forums and other events across Canada. The response from both participants and CMHC staff at these events has been highly positive.

CMHC established the Housing Awards Program in 1988 to recognize significant contributions to the advancement of Canadian housing and share those best practices with communities across the country.

To invite a CMHC Housing Award winner to speak at an event, contact Lynda Horn at 613-748-2300, extension 3061.

To learn about the 2006 CMHC Housing Award Winners or previous Housing Award winners, visit the CMHC website at www.cmhc.ca and enter the Search Keyword: “Housing Awards.” 

2006 CMHC HOUSING AWARD WINNERS “BEST PRACTICES IN AFFORDABLE HOUSING”

AFFORDABLE HOUSING AT BENNY FARM LES MAISONS TRANSITIONNELLES “O3” - MONTRÉAL, QUEBEC

A mix of affordable and subsidized rental and ownership housing in a community built for Canada’s war veterans. Project features include the renovation of existing structures, non-profit development and operation, community involvement, functional and efficient unit planning, and energy-efficient and sustainable development.

ART ZOCCOLE ABORIGINAL PATIENTS’ LODGE - LU’MA NATIVE HOUSING SOCIETY - VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

Non-profit 22-unit apartment building providing affordable, culturally sensitive housing for Aboriginal residents. Seven of the units are dedicated to housing individuals and families who need long-term accommodations while in Vancouver for medical treatment.

CONNECTIONS CLUBHOUSE CONNECTIONS CLUBHOUSE CAPITAL MENTAL HEALTH PROGRAM - HALIFAX, NOVA SCOTIA

A support network designed by and

for people with serious and recurring mental illnesses. The network helps individuals access stable, affordable housing and become active members of their community.

LOGEMENTS FAMILIAUX ABORDABLES CORPORATION RELANCE SAINT-MAGLOIRE - ST. MAGLOIRE, QUEBEC

Affordable rental housing program for large families. The more children of school age a family has, the lower their rent. Tenants can also use a portion of their rent as a down payment if they choose to buy their home.

DÈNÈ EMPOWERMENT CENTRE METHY CONSTRUCTION AND MAINTENANCE CORPORATION - LA LOCHE, SASKATCHEWAN

Transitional housing with support services for high-risk single-parent households. Residents benefit from an adjoining classroom, meeting room, offices, daycare centre and multi-purpose area to help them gain the self-reliance to eventually move to non-supportive housing. (See sidebar on p. 34.)

FORT YORK RESIDENCE CITY OF TORONTO SHELTER, SUPPORT AND HOUSING ADMINISTRATION - TORONTO, ONTARIO

Innovative residence for homeless men including 74 dormitory-style shelter beds and 24 transitional housing units. Breaking the mold of transitional shelter design, the residence provides shelter, affordable transitional housing, life skills and employment support under one roof.

LENNOX ISLAND SUSTAINABLE HOME LENNOX ISLAND FIRST NATION - LENNOX ISLAND, PRINCE EDWARD ISLAND

Practical, affordable and sustainable home in a First Nations community. The home incorporates numerous energy-efficient, healthy and comfortable features while consuming less than 50 per cent of the energy required by a conventional house.

MOLE HILL HOUSING PROJECT HOTSON BAKKER BONIFACE HADEN ARCHITECTS AND S.R. McEWAN ARCHITECT - VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

Redevelopment and restoration of 27 municipally-owned houses in the heart of Vancouver’s West End. The project protects

INVITEZ UN GAGNANT DES PRIX D'EXCELLENCE COMME CONFÉRENCIER LORS D'UN PROCHAIN ÉVÉNEMENT!

Le programme des Prix d'excellence en habitation (PEH) de la SCHL vise à mettre en lumière les meilleurs ensembles d'habitation et innovations au pays. Si vous prévoyez tenir une rencontre ou un événement cette année, invitez-y l'un des gagnants des PEH 2006 qui vous décrira en personne comment jumeler une idée novatrice, un partenariat solide—et beaucoup de travail—pour démarrer un projet de logement abordable.

« Les lauréats des Prix d'excellence brossent un tableau axé sur une perspective locale d'un ensemble unique de défis, d'obstacles et de solutions », explique Judith Binder, représentante de la Société, qui a permis à de nombreux lauréats

des PEH de prononcer une allocution lors d'événements liés à l'habitation.

« Ce genre d'information ne peut tout simplement pas être transmis par le personnel de la SCHL ou par des personnes qui n'ont pas vécu l'expérience de création de logements abordables. Les lauréats des PEH constituent la preuve vivante du succès pouvant être remporté grâce à une combinaison gagnante de partenaires et de ressources ».

Au cours des trois dernières années, les gagnants des Prix d'excellence ont présenté plus de 60 exposés lors de forums sur l'habitation et autres événements, aux quatre coins du Canada. La réponse, à la fois des participants et du personnel de la SCHL lors de ces événements, a été très favorable.

La SCHL a lancé le programme des Prix d'excellence en habitation en 1988 afin de souligner les contributions exceptionnelles à l'évolution de l'habitation au Canada et de faire connaître ces pratiques exemplaires dans toutes les collectivités du pays.

Pour inviter un lauréat des Prix d'excellence en habitation à prononcer une allocution lors d'un événement, veuillez communiquer avec Lynda Horn au 613-748-2300, poste 3061.

Pour connaître les lauréats des Prix d'excellence en habitation 2006 de la SCHL ou les lauréats des années antérieures, visitez le site Web de la SCHL au www.schl.ca et entrez les mots clés de recherche « prix d'excellence en habitation ». **P**

GAGNANTS DES PRIX D'EXCELLENCE EN HABITATION 2006 « PRATIQUES EXEMPLAIRES POUR LE LOGEMENT ABORDABLE »

LE LOGEMENT ABORDABLE À BENNY FARM LES MAISONS TRANSITIONNELLES « O3 » MONTRÉAL (QUÉBEC)

Ensemble mixte de logements abordables subventionnés locatifs et propriétaires dans une collectivité construite pour les anciens combattants du Canada. Le projet est caractérisé par les éléments suivants : la rénovation de bâtiments, un aménagement et un fonctionnement sans but lucratif, la participation de la collectivité, une planification fonctionnelle et efficace des logements, l'efficacité énergétique et le développement durable.

PAVILLON POUR PATIENTS AUTOCHTONES ART ZOCOLE LU'MA NATIVE HOUSING SOCIETY VANCOUVER (COLOMBIE-BRITANNIQUE)

Immeuble d'appartements sans but lucratif pour Autochtones comportant 22 logements abordables adaptés à la réalité culturelle autochtone. Sept logements sont destinés à des personnes et des familles qui ont besoin d'être logées à long terme pendant qu'ils sont à Vancouver pour des traitements médicaux.

CONNECTIONS CLUBHOUSE CONNECTIONS CLUBHOUSE CAPITAL MENTAL HEALTH PROGRAM HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE)

Réseau de soutien conçu par des personnes souffrant de maladies mentales graves et récurrentes à l'intention de ces mêmes personnes. Le réseau permet à ces personnes d'avoir accès à un logement stable et abordable, et à devenir des membres actifs de la collectivité.

LOGEMENTS FAMILIAUX ABORDABLES CORPORATION RELANCE SAINT-MAGLOIRE SAINT-MAGLOIRE (QUÉBEC)

Programme de logements locatifs abordables destinés aux familles nombreuses. Plus une famille compte d'enfants d'âge scolaire, moins le loyer qu'elle doit payer est élevé. Les locataires peuvent également affecter une partie de leur loyer comme mise de fonds s'ils choisissent d'acheter leur logement.

DÈNÈ EMPOWERMENT CENTRE METHY CONSTRUCTION AND MAINTENANCE CORPORATION LA LOCHE (SASKATCHEWAN)

Logements de transition avec services de soutien à l'intention des familles

monoparentales à risque élevé. Les résidents profitent d'une salle de classe attenante, de salles de réunion, de bureaux, d'un centre de jour, et d'une aire polyvalente pour les aider à retrouver leur autonomie, et à déménager un jour dans un logement autonome (*voir à la page 35*).

FORT YORK RESIDENCE - VILLE DE TORONTO — ADMINISTRATION DES REFUGES, DU SOUTIEN ET DU LOGEMENT - TORONTO (ONTARIO)

Ensemble novateur offrant aux hommes sans abri 74 lits dans des espaces de type dortoir et 24 logements de transition. Brisant le moule du refuge de transition, la résidence fournit sous un même toit, un refuge, des logements de transition abordables, une formation en dynamique de la vie et un soutien à l'emploi.

LA MAISON DURABLE DE LENNOX ISLAND PREMIÈRE NATION DE LENNOX ISLAND LENNOX ISLAND (ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD)

Modèle de maison pratique, abordable et durable dans une collectivité des Premières nations. Il incorpore nombre de caractéristiques éconergétiques, saines, et confortables, tout en consommant 50 % d'énergie de moins qu'une maison classique.

the heritage character of the houses while providing non-market housing for low-income singles, families and seniors.

NUNAVUT HOUSING CORPORATION - 5-PLEX PUBLIC HOUSING PROJECT NUNAVUT HOUSING CORPORATION - ARVIAT, NUNAVUT

Public housing complex designed to integrate traditional Inuit amenities with innovative design, materials and building science. The design addresses the unique housing problems faced in the North and can be built quickly and affordably throughout the Territory.

PRE-FABRICATED ROOFTOP ADDITION TO 25 LEONARD STREET - LEVITT GOODMAN ARCHITECTS LTD. AND ST. CLARE'S MULTIFAITH HOUSING - TORONTO, ONTARIO

Cost-effective expansion of a supportive housing project through the construction of two additional floors on top of an existing building. The 26 new units are subsidized to allow 80 per cent of tenants to pay rent equal to the shelter component of welfare.

DUROCHER / d'ANVERS PROJECTS RAMPE, GROUPE CDH AND DOUGLAS ALFORD, ARCHITECT - MONTRÉAL, QUEBEC

Co-operative and non-profit housing projects on a former residual lot owned by the City of Montréal. The projects contribute to the revitalization of the neighbourhood by offering 60 new affordable and energy-efficient housing units for large families.

20 SEWELLS ROAD AFFORDABLE - HOUSING PROJECT WIGWAMEN INC. - TORONTO, ONTARIO

Innovative affordable rental apartment building providing rent-g geared-to-income housing for 92 low- and moderate-income individuals and families. Half of the units are mandated specifically for Aboriginal persons.

HOMELESSNESS COMPONENT OF SOLIDARITÉ 5 000 LOGEMENTS SOCIAL AND AFFORDABLE HOUSING DEVELOPMENT, CITY OF MONTRÉAL - MONTRÉAL, QUEBEC

Housing partnership between government, community and institutional stakeholders to produce 611 affordable housing units for homeless people. Rather than simply increasing the number of shelter beds, the project features housing with community support services to promote the social re-integration of tenants.

WAKAMOW PLACE MOOSE JAW NON-PROFIT HOUSING CORPORATION - MOOSE JAW, SASKATCHEWAN

Safe, supported and affordable housing for adults who experience long-term severe mental illness. The 16-unit building is adjacent to a Mental Health Resource Centre that offers prevocational, social and recreation opportunities for the tenants.

HOMEWARD BOUND WOODGREEN COMMUNITY SERVICES - TORONTO, ONTARIO

Transitional housing created to help women and children move out of the shelter system and into economic self-sufficiency. The program offers affordable housing, child care, counselling and intensive career and life-skills training under one roof.

ARMITAGE GARDENS BUILDING CONVERSION - HOUSING SERVICES, YORK REGION - NEWMARKET, ONTARIO

Affordable, barrier-free housing for seniors and adults with disabilities in the converted vacant wing of a health facility. The 58-unit building offers support services to 50 per cent of residents and rent-g geared-to-income for 52 of the apartments.

HAP SPOTLIGHT: DĚNĚ EMPOWERMENT CENTRE— CREATING A COMMUNITY OF SUPPORT FOR HIGH-RISK SINGLE-PARENT FAMILIES

Remote and northern communities often face a unique set of challenges when it comes to providing adequate and affordable housing. To address these challenges, a team of federal, provincial, private sector and community partners in La Loche, Saskatchewan created the DĚnĚ Empowerment Centre—a new form of affordable transitional housing tailored to the specific needs of local residents.

The Centre provides attractive and affordable one- and two-bedroom transitional apartments for single-parent families who are at a high risk of homelessness. The Centre also goes beyond providing housing to create a true community of support.

On-site facilities like classrooms, offices and a daycare are available to help residents regain their independence and self-reliance. These facilities also generate enough revenue to keep rents low and ensure that the project will be financially self-sustaining for years to come.

The DĚnĚ Empowerment Centre gives homeless women and children in La Loche the power to eventually move back into non-supportive housing and get on with their lives.



DĚnĚ Empowerment Centre

By enabling at-risk families to remain in the town while getting the help they need, the Centre has also had a profound impact on the long-term sustainability of the entire community.

**ENSEMBLE D'HABITATION MOLE HILL
HOTSON BAKKER BONIFACE HADEN
ARCHITECTS ET S.R. McEWAN
ARCHITECT -
VANCOUVER (COLOMBIE-BRITANNIQUE)**

Réaménagement et remise en état de 27 logements appartenant à la municipalité de Vancouver, situés au cœur du secteur ouest de Vancouver. L'ensemble maintient le caractère historique des maisons, tout en fournissant des logements hors du marché privé pour les personnes seules, les familles et les aînés à faible revenu.

**IMMEUBLES DE 5 LOGEMENTS PUBLICS
DE LA SOCIÉTÉ D'HABITATION
DU NUNAVUT - SOCIÉTÉ D'HABITATION
DU NUNAVUT -
ARVIAT (NUNAVUT)**

Ensemble de logements publics conçu pour intégrer les commodités traditionnelles inuites à une conception, des matériaux et des éléments de science du bâtiment novateurs. Le concept répond aux impératifs uniques des problèmes de logement dans le Nord, et il se construit rapidement et à prix abordable partout dans les Territoires.

**AMÉNAGEMENT DE LOGEMENTS
PRÉFABRIQUÉS SUR LE TOIT DU 25,
RUE LEONARD - LEVITT GOODMAN
ARCHITECTS LTD. ET ST. CLARE'S
MULTIFAITH HOUSING -
TORONTO (ONTARIO)**

Agrandissement rentable d'un ensemble de logements en milieu de soutien par la construction de deux étages additionnels sur un bâtiment. Les 26 nouveaux logements sont subventionnés afin de permettre à 80 % des locataires de ne payer que la composante habitation de l'aide.

**PROJETS DUROCHER / d'ANVERS
RAMPE, GROUPE CDH ET DOUGLAS
ALFORD ARCHITECTE -
MONTRÉAL (QUÉBEC)**

Deux ensembles, dont une coopérative et un organisme sans but lucratif, construits sur un ancien terrain résiduel de la Ville de Montréal. Ils participent à la revitalisation du quartier en proposant 60 nouveaux logements abordables pour familles nombreuses.

**20 ENSEMBLE DE LOGEMENTS
ABORDABLES DU 20, CHEMIN SEWELLS
WIGWAMEN INC. -
TORONTO (ONTARIO)**

Collectif d'habitation locatif, abordable et innovateur, comportant 92 logements dont le loyer est proportionné au revenu et destinés aux personnes et aux familles à revenu faible ou modeste. La moitié des appartements sont expressément destinés aux Autochtones.

**VOLET ITINÉRANCE DE SOLIDARITÉ
5 000 LOGEMENTS - DIRECTION DU
DÉVELOPPEMENT DU LOGEMENT
SOCIAL ET ABORDABLE,
VILLE DE MONTRÉAL -
MONTRÉAL (QUÉBEC)**

Partenariat entre les gouvernements, la collectivité et les intervenants des établissements pour réaliser 611 logements abordables à l'intention de personnes sans-abri. Plutôt que d'accroître les places dans les refuges, l'initiative comporte des logements avec services de soutien communautaire, afin de favoriser la réintégration sociale des locataires.

**WAKAMOW PLACE - MOOSE JAW NON-
PROFIT HOUSING CORPORATION -
MOOSE JAW (SASKATCHEWAN)**

Logements sûrs et abordables en milieu de soutien, destinés à des adultes ayant une maladie mentale sérieuse chronique. Le bâtiment de 16 logements est situé à proximité d'un centre de ressources en santé mentale qui offre aux locataires des activités sociales, de loisir et de préparation professionnelle.

**HOMEWARD BOUND
WOODGREEN COMMUNITY SERVICES -
TORONTO (ONTARIO)**

Logements de transition créés pour aider les mères et leurs enfants à sortir de façon permanente du réseau des maisons d'hébergement et à accéder à l'autonomie financière. Le programme offre, sous un même toit, un logement abordable, des services-conseils, et une formation de préparation professionnelle et en dynamique de la vie.

**ARMITAGE GARDENS - CONVERSION
D'UN IMMEUBLE - HOUSING SERVICES,
YORK REGION -
NEWMARKET (ONTARIO)**

Logements sans obstacle à l'intention des personnes âgées ayant un handicap, aménagés dans une aile désaffectée d'un établissement de santé. Le bâtiment, qui comporte 58 logements, offre des services de soutien à 50 % des résidents et une aide sous forme de loyer proportionné pour 52 des 58 logements.

PLEINS FEUX SUR LES PEH : LE DĚNĚ EMPOWERMENT CENTRE CRÉE UNE COLLECTIVITÉ DE SOUTIEN À L'INTENTION DES FAMILLES MONOPARENTALES À RISQUE ÉLEVÉ

Les collectivités éloignées et du Nord sont souvent aux prises avec un ensemble unique de difficultés lorsqu'il s'agit de fournir des logements convenables à prix abordable. Pour répondre à ces besoins, une équipe de partenaires fédéraux et provinciaux, et des secteurs privé et communautaire à La Loche, en Saskatchewan, a créé le DĚnĚ Empowerment Centre — un nouveau modèle de logements temporaires abordables adaptés aux besoins particuliers de résidents.

Le Centre fournit des logements temporaires attrayants et abordables d'une

et de deux chambres à l'intention des familles monoparentales à risque élevé de devenir sans-abri. Il fournit, en outre, bien plus qu'un logement, puisqu'il offre aux résidents une réelle communauté de soutien.

Des installations sur place comme des salles de classe, des bureaux et une garderie sont disponibles pour aider les résidents à retrouver leur autonomie et l'estime de soi. Ces installations génèrent également suffisamment de revenus pour maintenir les loyers bas, et veiller à ce

que l'initiative demeure financièrement autosuffisante pour les années à venir.

Le DĚnĚ Empowerment Centre donne aux femmes et enfants sans abri de LaLoche la possibilité de se reloger un jour dans un logement autonome et de prendre leur vie en main. C'est en permettant aux familles à risque de demeurer sur place tout en recevant l'aide dont ils ont besoin que le Centre a également eu une incidence profonde sur la viabilité à long terme de toute la collectivité.

CMHC LAUNCHES HOUSING STUDIES ACHIEVEMENT AWARD

Do you know a Canadian Master's or Doctoral student whose work is pushing the boundaries of housing research and innovation?

The call for submissions for CMHC's new Housing Studies Achievement Award has officially begun, and the Corporation is asking employees in every region to help encourage the brightest—and most deserving—young minds in the country to apply.

The Award, which was announced last June by former Minister of Human Resources and Social Development, Diane Finley, recognizes Canadian graduate students who are working to advance the understanding of housing

studies in Canada. This includes work related to the social, economic and technical aspects of housing.

Applications for the award must arrive at National Office no later than 2:00 p.m. Ottawa time on May 18, 2007. A Selection Committee will evaluate all eligible applications in June of this year.

Successful applicants will be announced in September and the winners will receive national recognition as well as a one-time award of \$10,000.

The CMHC Housing Studies Achievement Award is offered every second year to up to three Master's and three Doctoral students who have

completed their theses in a housing-related field in any accredited university in Canada or abroad. To be eligible, the work must have been accepted by the School of Graduate Studies between April 30, 2005 and April 30, 2007.

To download a copy of the application form, visit the CMHC website at www.cmhc.ca and type in the Search Keyword "HSAA." To find out more about the Housing Studies Achievement Award or the application process, visit the CMHC website or contact Lynda Horn at 613-748-2300 ext 3061. **P**

IT TIPS

BY MOIRA MacRAE, SENIOR ANALYST, IT CLIENT SERVICES

KEEP YOUR CORPORATE AND PERSONAL COMPUTERS "VIRUS-FREE!"

CMHC employees are responsible for keeping computers that are connected to the CMHC corporate network safe from the threat of viruses, worms and other unwanted on-line intruders.

To protect your corporate workstation, always make sure you have the latest, CMHC-approved antivirus software installed on your computer. To find out if your antivirus software is up to date, double click on the "Symantec Antivirus" icon in the



Moira MacRae
(photo: André Mondou)

system tray at the bottom right of your screen. When the Symantec Antivirus screen comes up, verify that the date in the Virus Definition File is no more than one week old.

If your antivirus protection is more than a week old, click on the LiveUpdate button and follow the instructions to install the latest version.

While CMHC does not support employees' personal computers, staff who connect to the CMHC Network from a non-corporate machine (whether by dialing in or using VPN) must also ensure that they have up-to-date antivirus protection—and that their machines are scanned on a regular basis. **P**

If you have any IT concerns or IT-related questions you'd like to have answered, e-mail your questions to IT Client Services or visit IT online.



LA SCHL LANCE LE PRIX DU MÉRITE EN ÉTUDES SUR L'HABITATION

Conaissez-vous un étudiant canadien à la maîtrise ou au doctorat dont le travail repousse les limites de la recherche et de l'innovation dans le domaine de l'habitation?

L'appel de candidatures pour le Prix du mérite en études sur l'habitation de la SCHL est officiellement lancé, et la Société demande aux employés de chaque région d'encourager les jeunes gens les plus brillants et les plus méritants du pays à présenter leur candidature.

Le prix, annoncé en juin dernier par l'ancienne ministre des Ressources humaines et du Développement social, Diane Finley, récompense les étudiants

canadiens de deuxième et troisième cycle qui contribuent à la compréhension de l'habitation au Canada et à l'avancement des études sur ses aspects social, économique et technique.

Les candidatures doivent parvenir au Bureau national au plus tard à 14 h, heure d'Ottawa, le 18 mai 2007. Un comité de sélection évaluera les demandes admissibles en juin de cette année.

Les noms des candidats retenus seront annoncés en septembre et les lauréats jouiront d'une reconnaissance à l'échelle nationale en plus de recevoir un prix ponctuel de 10 000 \$.

Décerné tous les deux ans, le Prix du mérite en études sur l'habitation

récompense jusqu'à trois étudiants à la maîtrise et trois au doctorat qui ont terminé leur thèse dans un domaine lié à l'habitation dans une université reconnue au Canada ou à l'étranger. Pour être admissible, le travail doit avoir été accepté par l'École des études supérieures entre le 30 avril 2005 et le 30 avril 2007.

Pour télécharger le formulaire de demande, visitez le site Web de la SCHL à l'adresse www.schl.ca et entrez le mot clé de recherche « P.M.E.H ». Pour en savoir davantage sur le Prix du mérite en études sur l'habitation ou le processus de mise en candidature, consultez le site Web de la Société ou communiquez avec Lynda Horn, au 613-748-2300, poste 3061. **P**

TI TRUCS

PAR MOIRA MacRAE, ANALYSTE PRINCIPALE, SERVICES AUX CLIENTS TI

PROTÉGEZ VOS ORDINATEURS PERSONNELS ET DE LA SOCIÉTÉ CONTRE LES VIRUS

Il revient aux employés de la SCHL de protéger les ordinateurs qui se branchent au réseau de la Société contre les virus, les vers et les autres intrus en ligne.

Pour protéger votre poste de travail de la Société, assurez-vous toujours que la dernière version de l'antivirus approuvé par la SCHL est installée. Pour vérifier si votre antivirus est à jour, cliquez deux fois sur l'icône « Symantec Antivirus » dans la barre système située dans le coin inférieur

droit de votre écran. Lorsque la fenêtre Symantec Antivirus apparaît, vérifiez dans la section Virus Definitions File que le fichier date d'une semaine ou moins.

Si votre protection antivirus date d'il y a plus d'une semaine, cliquez sur le bouton LiveUpdate et suivez les instructions pour installer la dernière version.

Même si la SCHL n'offre pas de soutien pour les ordinateurs personnels des employés, les personnes qui se branchent

au réseau de la Société à partir d'un appareil qui n'appartient pas à la Société (soit par accès commuté ou par RPV) doivent également s'assurer d'avoir une protection antivirus à jour et d'effectuer régulièrement un balayage de l'appareil. **P**

Si vous avez des problèmes ou des questions liés aux TI, veuillez faire parvenir un courriel aux Services aux clients TI ou consulter TI en ligne.

A CLOSER LOOK...

AT YVES LEBLANC'S RECORD-BREAKING SNOW ODYSSEY!

BY WENDY PORTEOUS, SENIOR ANALYST, INFORMATION TECHNOLOGY DIVISION, NATIONAL OFFICE

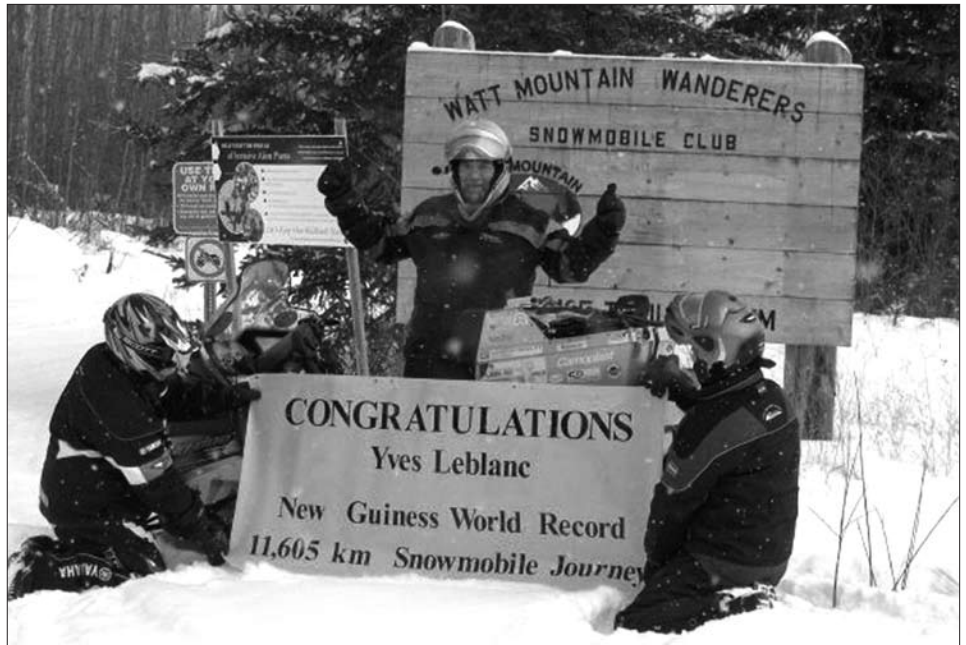
This regular feature lets you take a walk in the footsteps of some of your colleagues to find out who they are, what they do and how their work fits into the bigger picture of CMHC. This month, Wendy Porteous takes A Closer Look at her National Office colleague, IT Senior Analyst Yves Leblanc, and his heroic odyssey to set the World Record for the longest snowmobile journey.

There are people in this world who are passionate about their work, passionate about their family or passionate about their hobbies. Some are simply passionate about life, and live each day to its fullest.

Yves Leblanc is one of those people. He recently took an extended leave of absence from CMHC and embarked on a personal odyssey to set the Guinness World Record™ for the longest journey by snowmobile.

Yves officially broke the Guinness World Record™ of 11,604.6 kilometres on February 26, 2007 in High Level, Alberta. By the time Yves returns to Mont Laurier in March, he will have covered more than 17,000 km on this journey of a lifetime. The final odometer reading on his snowmobile will then be registered as the new Guinness World Record™.

Yves' two-month non-stop snowmobile trip around North America began in Mont Laurier, Quebec on December 27, 2006. From there, he headed east through the Maritime Provinces—snow permitting—circled west to British Columbia, and north to Alaska, before heading towards home.



Yves Leblanc just after he broke the Guinness World Record™ for the longest journey by snowmobile February 26, 2007.

Yves Leblanc juste après qu'il a battu le record mondial Guinness™ de la plus longue traversée en motoneige le 26 février 2007.

Throughout Yves' odyssey, he faced obstacles that would have driven most of us to quit. Despite the unpredictable and extreme weather conditions, unexpected equipment malfunctions, treacherous trail conditions and unfathomable extended isolations, Yves remained positive and focused on his dream.


He enjoyed the physical and mental challenges of riding more than 300 kilometers a day, taking in the breathtaking scenery, and encountering all manner of wildlife.

Yves took advantage of every opportunity to meet with people in different communities and cultures. One

of his highlights was Caribou hunting with the locals in Tuktoyaktuk.

A true voyageur, Yves embodies the essence of CMHC culture and makes us proud to be Canadian.

Yves' adventures were posted in a daily journal on the odyssey website in both official languages. To read more about Yves' incredible journey, visit www.snowodyssey.ca

On behalf of all your friends and colleagues here at CMHC: congratulations Yves!—we're extremely proud of you! 

"I would never have been able to accomplish this trek without the support of my team! It was the many people who supported me along the way that made this dream achievable and for that I will always be grateful."

- Yves Leblanc -

COUP D'ŒIL SUR...

YVES LEBLANC, QUI A BATTU UN RECORD DE DISTANCE À MOTONEIGE!

PAR WENDY PORTEOUS, ANALYSTE PRINCIPALE, DIVISION DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION, BUREAU NATIONAL

Dans cette chronique, nous vous amenons sur les traces de vos collègues pour vous permettre de mieux comprendre qui ils sont, ce qu'ils font et comment leur travail s'intègre aux activités d'ensemble de la SCHL. Ce mois-ci, Wendy Porteous nous présente son collègue Yves Leblanc, analyste principal, TI, Bureau national, et nous parle du difficile voyage qui lui a permis, cet hiver, de battre le record mondial de la plus longue distance parcourue à motoneige.

Il y a sur cette terre des gens qui débordent de passion pour leur travail, leur famille ou leurs activités de loisirs. Certains sont fondamentalement des passionnés de la vie et profitent pleinement de chaque journée.

Yves Leblanc est l'une de ces personnes. Cet hiver, il s'est absenté de son travail à la SCHL, prenant un congé sans solde, pour repousser ses limites personnelles et établir un nouveau record mondial Guinness^{MC} de la plus longue distance parcourue à motoneige.

Le 26 février 2007, à High Level, en Alberta, Yves a officiellement battu le record mondial Guinness^{MC} qui était de 11 604,6 kilomètres. À son arrivée à Mont-Laurier, en mars, il aura parcouru plus de 17 000 kilomètres et accompli un périple du genre de ceux qu'on ne fait qu'une fois dans une vie. Le relevé de l'odomètre de la motoneige à la fin de cette odyssee sera enregistré en tant que nouveau record mondial Guinness^{MC}.

C'est le 27 décembre 2006 qu'a débuté cette randonnée de deux mois à motoneige, qui a amené Yves à traverser le Nord de l'Amérique de part en part. Il est parti de Mont-Laurier, au Québec, et s'est dirigé vers les provinces Maritimes — au gré des conditions d enneigement. Il a

ensuite mis le cap sur l'ouest, direction Colombie-Britannique, puis il a fait route vers le Nord de l'Alaska, avant de prendre le chemin du retour.

Pendant son voyage, Yves a dû affronter des obstacles qui auraient eu raison de la plupart d'entre nous. Malgré les conditions météorologiques extrêmement rigoureuses et imprévisibles, les défaillances mécaniques inattendues, les périls posés par les mauvaises conditions de la piste et l'isolement total pendant de longues périodes, Yves a gardé une attitude positive et concentré son énergie sur la poursuite de son rêve.

Il a vaillamment relevé les défis physiques et psychologiques que représente le fait de parcourir tous les jours plus de 300 kilomètres, admiré des paysages époustouffants et croisé toutes sortes d'animaux sauvages dans leur habitat naturel.

Yves a profité de chaque occasion qui lui était donnée pour rencontrer les habitants des collectivités qu'il traversait et prendre contact avec leur culture. L'un des moments-phares de son aventure fut la chasse au caribou avec les gens de Tuktoyaktuk.

Cet explorateur des temps modernes personnifie le véritable caractère et la culture de la SCHL, et il nous rend fiers d'être Canadiens.

Tous les admirateurs de Yves ont pu suivre chaque jour les aventures qu'il a vécues au cours de ce périple, grâce à son site Web présenté dans les deux langues officielles. Pour en apprendre davantage sur l'incroyable odyssee de Yves, visitez le www.snowodyssey.ca

Cher Yves, je me fais la porte-parole de tous tes amis et collègues de la SCHL pour te féliciter et te dire à quel point nous sommes fiers de toi! **P**



Yves Leblanc

« Je n'aurais jamais pu accomplir cette randonnée sans le soutien de mon équipe! C'est grâce à toutes les personnes qui m'ont appuyé pendant cette aventure que la réalisation de mon rêve a été possible, et je leur en serai toujours reconnaissant. »

- Yves Leblanc -

HOW CANADIANS VIEW THEIR MORTGAGES

CMHC RELEASES ANNUAL MORTGAGE CONSUMER SURVEY

Building on its reputation for providing a wealth of housing knowledge and expertise, CMHC released the results of its annual Mortgage Consumer Survey on February 20, 2007. One of the key findings indicated that when it comes to their mortgages, nearly three-quarters of Canadian consumers don't like risk.

"This study suggests that Canadians are fundamentally cautious when it comes to their mortgage debt," said Pierre Serré, Vice-President, Insurance Product and Business Development. "This is particularly true among young first-time homebuyers."

The survey indicated that most Canadians feel a high level of overall satisfaction with the mortgage industry. The majority of consumers who responded to the study expressed a loyalty both to Canadian financial institutions in general as well as to their own current lender.

CMHC conducts its Mortgage Consumer Survey each fall to examine consumer behaviours, attitudes and expectations in regards to acquiring, renewing or refinancing mortgages.

Mr. Serré has been presenting the findings from the survey—in partnership with FirstLine Mortgages—during meetings across Canada with representatives of the finance industry.

This year's survey, which received widespread interest from industry groups and media, was based on a national probability sample of 2,383 active mortgage consumers who have recently conducted a mortgage transaction or who plan to do so. This includes first-time and repeat homebuyers, people who are renewing their mortgages and also consumers who have refinanced.

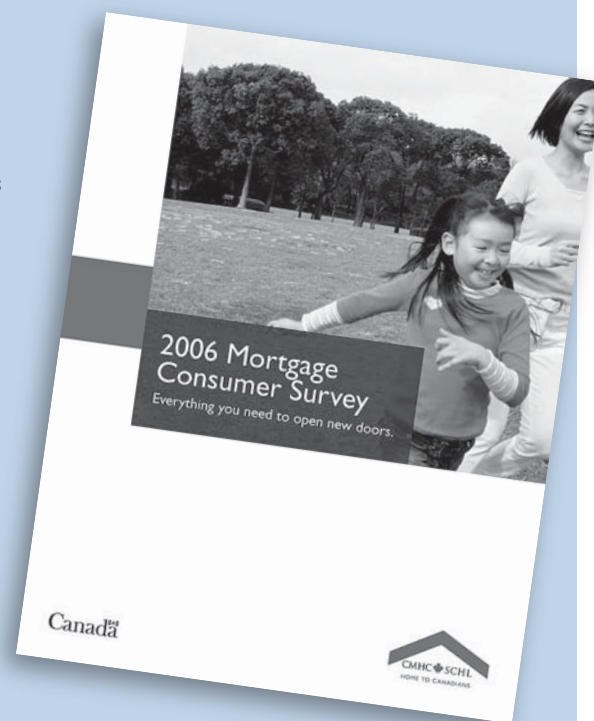
The results for the survey are considered to be accurate to within plus or minus 2.1 per cent, 19 times out of 20.

To view survey results, please visit CMHC's website. [P](#)

2006 MORTGAGE CONSUMER SURVEY RESULTS

Among other findings, the 2006 Mortgage Consumer Survey revealed that:

- Three-quarters of respondents felt it was their goal to pay off their mortgages as quickly as possible. Half of respondents stated that they would use extra money whenever possible to accomplish this goal.
- A total of 86 per cent of respondents said it was somewhat or very important that their lender is a Canadian institution. Consumers also expressed an overall satisfaction rate of 84 per cent with service they received from their mortgage originator (lender or mortgage broker). First-time buyers were the most satisfied, with 92 per cent rating their mortgage experience as either rather or totally satisfying.
- The proportion of homebuyers who use a mortgage broker remained unchanged from the 2005 level of 27 per cent, but the percentage of consumers turning to brokers for renewal and refinance increased in 2006. Among first-time homebuyers, a total of 30 per cent of respondents used the services of a broker.
- Sixty-nine per cent of respondents relied on their current lender's loan officer for information about mortgages. Many respondents also turned to friends and family members for advice. Only one-third of respondents used the Internet.
- Roughly 70 per cent of homebuyers and renewers "checked out the competition" based on doing at least one of the following: checking competitive interest rates, getting information from other lenders, or actively shopping around and getting several proposals when it came time to negotiate their mortgages.
- A growing majority of 71 per cent of respondents who refinanced their mortgages in 2006 did so before their scheduled renewal time. The most common reason given for refinancing was home renovations and improvements, followed by debt consolidation.



PRÊTS HYPOTHÉCAIRES : LE POINT DE VUE DES CANADIENS

RÉSULTATS DE L'ENQUÊTE ANNUELLE AUPRÈS DES EMPRUNTEURS HYPOTHÉCAIRES

Fidèle à sa réputation d'être une éminente source de renseignements et de savoir-faire dans le domaine de l'habitation, la SCHL a publié le 20 février 2007 les résultats de son Enquête annuelle auprès des emprunteurs hypothécaires. L'une des principales conclusions de cette enquête est qu'en matière hypothécaire, près des trois quarts des Canadiens n'aiment pas le risque.

« Ce sondage indique que les Canadiens sont foncièrement prudents en matière d'endettement hypothécaire », a déclaré Pierre Serré, vice-président, Développement des produits et des affaires, Assurance. « C'est particulièrement le cas parmi les accédants à la propriété. »

L'enquête révèle que la plupart des Canadiens ont un niveau élevé de satisfaction à l'égard du secteur du crédit hypothécaire. La majorité des répondants expriment une fidélité tant aux établissements financiers canadiens, en général, qu'à leur prêteur actuel.


La SCHL procède chaque automne à son Enquête auprès des emprunteurs hypothécaires pour examiner les comportements, les attitudes et les attentes des consommateurs lorsqu'ils contractent, renouvellent ou refinancent un prêt hypothécaire.

En partenariat avec Hypothèques FirstLine, M. Serré s'emploie à présenter les résultats de l'enquête aux représentants du milieu, à l'occasion de rencontres

d'information à l'échelle du Canada.

Suscitant un grand intérêt auprès du milieu et des médias, le sondage de cette année est fondé sur un échantillon aléatoire de 2 383 emprunteurs, à l'échelle nationale, qui ont récemment effectué ou projettent d'effectuer une transaction hypothécaire. L'échantillon se compose d'accédants à la propriété, d'acheteurs expérimentés, ainsi que de propriétaires procédant à un renouvellement de leur emprunt hypothécaire ou à un refinancement.

Les résultats du sondage sont valides avec une marge d'erreur de $\pm 2,1\%$, 19 fois sur 20.

Pour prendre connaissance des résultats de l'enquête, veuillez consulter le site Web de la SCHL. 

RÉSULTAT DE L'ENQUÊTE 2006 AUPRÈS DES EMPRUNTEURS HYPOTHÉCAIRES

L'Enquête 2006 auprès des emprunteurs hypothécaires a donné lieu, entre autres, aux constatations suivantes :

- Les trois quarts des répondants déclarent avoir pour but de rembourser leur emprunt le plus rapidement possible. La moitié déclarent avoir l'intention, chaque fois que cela sera possible, de verser un montant supplémentaire pour atteindre cet objectif.
- Un total de 86 % des répondants indiquent qu'il est assez important ou très important que leur prêteur soit une institution canadienne. Les emprunteurs expriment également un taux de satisfaction globale de 84 % à l'égard du service fourni par leur prestataire de services hypothécaires (prêteur ou courtier). Les accédants à la propriété sont les emprunteurs les plus satisfaits : 92 % se disent plutôt satisfaits ou entièrement satisfaits du processus d'obtention de leur emprunt hypothécaire.
- La proportion des acheteurs d'habitations qui font appel aux services d'un courtier hypothécaire est demeurée inchangée par rapport à 2005, soit 27 %; en revanche, celle des emprunteurs optant pour un courtier à l'occasion d'un renouvellement ou d'un refinancement a augmenté en 2006. Chez les accédants à la propriété, le total des répondants qui ont eu recours à un courtier s'élève à 30 %.
- La proportion de répondants qui se fient au spécialiste de leur prêteur actuel pour s'informer sur les prêts hypothécaires s'élève à 69 %. Un grand nombre de répondants déclarent également se fier à leurs parents ou amis pour obtenir des conseils. Seulement un tiers des répondants s'informent sur l'Internet.
- Environ 70 % des acheteurs et des propriétaires qui renouvellent déclarent avoir fait le tour du marché pour l'une des raisons suivantes : vérifier les taux d'intérêt des différents concurrents, obtenir de l'information d'autres prêteurs, solliciter plusieurs offres pour pouvoir, le moment venu, négocier leur emprunt hypothécaire.
- En 2006, une majorité croissante de Canadiens (71 %) qui ont procédé à un refinancement de leur prêt hypothécaire l'ont fait avant la date

prévue de renouvellement. Les raisons communément invoquées pour le refinancement sont, tout d'abord, la rénovation et l'amélioration de la maison, puis la consolidation des dettes.



OLYMPIC UPDATE

CMHC FORUM HIGHLIGHTS IMPACT OF 2010 GAMES ON WEST COAST HOUSING MARKETS

A Housing Forum, co-hosted by CMHC Market Analysis and the 2010 Team, along with the Whistler Housing Authority, offered participants a glimpse into the potential impact the Olympic Games will have on housing markets in Vancouver and along British Columbia's famous Sea-to-Sky Highway.

"Extensive research has already been conducted into the economic effects of hosting a mega-event like the Olympics," explains Carol Frketich, Regional Economist, B.C. Market Analysis Centre. "But there has been very little research on the specific impact on local housing markets."

CMHC Market Analysis recently completed an in-depth research report to try to answer some of these questions. The Whistler Forum was a great way to introduce this research to community leaders and initiate an informed discussion on housing in the run-up to 2010.

The CMHC presentation focused on housing issues in the Lower Mainland and Sea-to-Sky regions, including Vancouver, Squamish, Pemberton and Whistler. The CMHC team also presented information on the current housing stock in Whistler, the community's capacity to accommodate

peak demand during the Games and the potential implications on tourist accommodations.

A total of 25 people, including developers, lenders, politicians and other stakeholders from across the region, attended the January 23rd Forum.

According to Carol, the response from the participants was "very positive."

"They recognized the value of this study as a tool to help guide future planning of rental and homeownership housing in the area. The Forum also gave them the chance to discuss the potential challenges and opportunities the Olympics will bring in terms of growth in both the economy and the population."

The Sea-to-Sky Highway refers to the stretch of land that snakes along the cliffs of Howe Sound from West Vancouver to the town of Squamish some 45 kilometres north. Employees can obtain a copy of the Research Study, *Impact of the 2010 Winter Olympic Games on the Vancouver and Sea-to-Sky Housing Markets*, from the Canadian Housing Information Centre (CHIC) or on the CMHC website at www.cmhc.ca under the Research Socio-economic series.

The Whistler Forum is just one of the ways the Market Analysis group provides housing market intelligence to help decision makers, planners and developers make more informed housing decisions. **P**



Carol Frketich, Acting B.C. Manager, Market Analysis presents the CMHC Part IX Housing Study on the Impacts of the 2010 Winter Olympics on the Vancouver and Sea-to-Sky Housing Markets at the Whistler Round Table.

CONFERENCES AND EVENTS

Throughout the year, CMHC representatives participate in a wide variety of housing-related conferences and events across the country to meet with our clients and partners, promote our products and services, and increase awareness and visibility.

Some events in which CMHC will be taking part in the coming months:

Canadian Real Estate Association (CREA)

March 25 to 27 in Ottawa

Canadian Housing and Renewal Association Conference (CHRA)

May 9 to 12 in Calgary

Federation of Canadian Municipalities (FCM)

June 1 to 4 in Calgary

Canadian Institute of Planners (CIP)

June 4 to 6 in Québec City

Co-operative Housing Federation of Canada (CHFC)

June 7 to 11 in Winnipeg

National Aboriginal Housing Association (NAHA)

June 20 to 22 in Saskatoon

Canadian Association of Home and Property Inspectors (CAHPI)

November 16 to 18 in Collingwood

Canadian Institute of Mortgage Lenders and Brokers (CIMBL)

December 2 to 4 in Toronto

Upcoming CMHC Events:

CMHC Board of Directors Tours

May 27 to 30 - National Capital Region

August 19 to 22 - British Columbia

Interior Region

LE POINT SUR LES JEUX

UN FORUM DE LA SCHL FAIT RESSORTIR L'INCIDENCE DES JEUX DE 2010 SUR LES MARCHÉS DU LOGEMENT DE LA CÔTE OUEST

Un forum sur le logement organisé conjointement par le Centre d'analyse de marché de la SCHL et l'équipe de Vancouver 2010, en collaboration avec la Whistler Housing Authority, a donné aux participants un aperçu des incidences qu'auront les Jeux Olympiques sur les marchés du logement de



À la table ronde de Whistler, Carol Frketich, directrice intérimaire de la région de la Colombie-Britannique, Centre d'analyse de marché, fait le point sur les incidences des Jeux Olympiques d'hiver de 2010 sur les marchés du logement de Vancouver et de la région Sea-to-Sky (résultats de l'étude de la SCHL en vertu de la Partie IX).

la Colombie-Britannique, à Vancouver et le long de la célèbre autoroute Sea-to-Sky.

« Des recherches poussées ont déjà été menées sur l'incidence économique que peut avoir la tenue d'un événement d'envergure comme les Jeux Olympiques », a expliqué Carol Frketich, économiste régionale au Centre d'analyse de marché de la C.-B. « Mais très peu ont examiné ses effets précis sur les marchés locaux de l'habitation. »

Le Centre d'analyse de marché de la SCHL a effectué récemment une étude approfondie afin d'apporter une réponse aux questions soulevées. Le forum de Whistler constituait une excellente occasion pour présenter les résultats de cette étude aux dirigeants des collectivités et amorcer une discussion éclairée sur la situation du logement d'ici 2010.

La présentation donnée par la SCHL portait principalement sur les questions de logement dans le Lower Mainland et la région Sea-to-Sky, y compris Vancouver, Squamish, Pemberton et Whistler. L'équipe de la SCHL a également traité du parc actuel de logements de Whistler, de la capacité de la collectivité à répondre à la demande de pointe pendant les Jeux et des effets éventuels sur l'hébergement touristique.

Au total, 25 personnes ont assisté à ce forum qui a eu lieu le 23 janvier, notamment

des promoteurs, des prêteurs, des personnalités politiques et d'autres intervenants de la région.

Selon M^{me} Frketich, la réaction des participants a été très favorable.

« Ils ont reconnu que les résultats de cette étude pourront aider à la planification des logements locatifs et des logements pour propriétaires-occupants dans la région. Le forum leur a également permis de discuter des enjeux et des occasions que pourraient représenter les Jeux Olympiques du point de vue de la croissance économique et démographique. »

Le corridor Sea-to-Sky désigne la bande de terre qui serpente au pied des falaises entourant la baie Howe, de West Vancouver jusqu'à Squamish, quelque 45 km au nord.

Les employés peuvent obtenir un exemplaire du rapport de recherche *Incidences des Jeux Olympiques d'hiver de 2010 sur les marchés du logement de Vancouver et de la région Sea-To-Sky* auprès du Centre canadien de documentation sur l'habitation (CCDH) ou sur le site Web de la SCHL, à l'adresse www.schl.ca, dans la Série socio-économique.

Le forum de Whistler n'est que l'un des moyens par lesquels le groupe de l'Analyse de marché offre aux décideurs, aux urbanistes et aux promoteurs des renseignements qui les aident à prendre des décisions éclairées en matière de logement. **P**

CONFÉRENCES ET ACTIVITÉS

Tout au long de l'année, les représentants de la SCHL participent à diverses conférences et activités liées à l'habitation partout au Canada afin de rencontrer nos clients et nos partenaires, de promouvoir nos produits et services et d'accroître notre notoriété et notre visibilité.

Voici certaines des activités auxquelles prendra part la SCHL au cours des prochains mois :

Association canadienne de l'immeuble (ACI)
du 25 au 27 mars à Ottawa

Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine (ACHRU)
du 9 au 12 mai à Calgary

Fédération canadienne des municipalités (FCM)
du 1^{er} au 4 juin à Calgary

Institut canadien des urbanistes (ICU)
du 4 au 6 juin à Québec

Fédération de l'habitation coopérative du Canada (FHCC)
du 7 au 11 juin à Winnipeg

Association nationale du logement autochtone (ANLA)
du 20 au 22 juin à Saskatoon

Association canadienne des inspecteurs en biens immobiliers (ACIBI)
du 16 au 18 novembre à Collingwood

Institut canadien des courtiers et des prêteurs hypothécaires (ICCPH)
du 2 au 4 décembre à Toronto

Activités prochaines de la SCHL:

Tournées du Conseil d'administration de la SCHL
du 27 au 30 mai - région de la capitale nationale
du 19 au 22 août - région intérieure de la Colombie-Britannique

A CELEBRATION OF PEOPLE

For the third year in a row, CMHC sponsored the Employee Award at the Celebration of People Awards, the largest event in the National Capital Region commemorating the United Nations International Day of Persons with Disabilities. This awards celebration showcases individuals and organizations that are helping people with disabilities live, work and play in the Ottawa community. The Employee Award recognizes the outstanding achievement of a person with a disability to the growth and success of their organization.

“This event was so inspiring. I wish all CMHC employees could have been there to see how these individuals are turning disability into ability!” said Gail Tolley, Vice-President, Human Resources. “The evening was such an affirmation of CMHC’s own commitment to value, respect and celebrate the skills and contributions of every individual.”

More than 400 people were at the Ottawa Congress Centre on December 5, 2006 to honor and celebrate with the 12 award winners. Vice-President Tolley presented the Employee Award to Russell

Cecchini. Mr. Cecchini is a Graphics Design Specialist who co-founded the computer services firm ComputerWise to create a workplace where people with multiple disabilities can do meaningful work. Other award recipients included a couple who have volunteered together for 30 years, two visual artists, and a senior manager in the public service.

The event received considerable media attention and offered excellent visibility for the Corporation’s longstanding commitment to diversity. **P**

THE POWER OF DIVERSITY

A commitment to respect the full diversity of Canada’s workforce is an important focus for CMHC. Since 1992, CMHC has participated in a program created by the Down Syndrome Association (Down Syndrome Placement Project) to integrate individuals with special needs into the workplace.

Special needs employees who take part in the program gain a sense of independence by being active, contributing members of society. Their supervisors, colleagues and friends benefit from the unique and valuable contributions they make every day to the CMHC community.

Living the principles of diversity has also enriched life at the Corporation.



From left to right: President Karen Kinsley, Heather Green, Scott Harford, Paul Knoll.

De gauche à droite : la présidente Karen Kinsley, Heather Green, Scott Harford et Paul Knoll.

Several employees have taken it on themselves to learn more about conditions like Down Syndrome. Many

others have formed bonds and friendships that will endure far beyond the workplace and last for years to come.

CÉLÉBRATION POUR TOUS

Pour la troisième année consécutive, la SCHL a parrainé le prix de l'employé décerné lors de la cérémonie de remise des prix « Célébration pour tous », l'événement le plus important de la région de la capitale nationale tenu en l'honneur de la Journée internationale des personnes handicapées des Nations Unies. Cet événement met en vedette des personnes et des organismes qui aident les personnes handicapées à vivre, à travailler et à se divertir dans la collectivité d'Ottawa. Le prix de l'employé permet de reconnaître les contributions exceptionnelles qu'apporte une personne handicapée à la croissance et au succès de son organisme.

« Cet événement était vraiment inspirant. J'aurais aimé que tous les employés de la SCHL puissent être présents pour voir comment ces personnes transforment leur handicap en capacités! », a affirmé Gail Tolley, vice-présidente, Ressources humaines. « La soirée est venue confirmer l'engagement de la SCHL envers les valeurs et le respect, et célébrer les aptitudes et les contributions de chacun. »

Plus de 400 personnes se sont présentées au Centre des congrès d'Ottawa le 5 décembre 2006 afin d'honorer les 12 lauréats et de célébrer



De gauche à droite / From left to right : Lynda Therrien, Gail Tolley, Russell Cecchini, Bernadette Lee-Wo, Cecilia Lee, Collinda Joseph, Jacqueline Lawrence, Jim Zamprelli.

leurs réalisations. M^{me} Tolley a remis le prix de l'employé à M. Russell Cecchini, spécialiste en conception graphique. Ce dernier a cofondé l'entreprise de services informatiques ComputerWise afin de créer un lieu de travail où des personnes ayant différents handicaps peuvent effectuer un travail valorisant. Parmi les autres lauréats, on comptait un couple de personnes qui

font du bénévolat ensemble depuis 30 ans, deux artistes visuels et un gestionnaire principal de la fonction publique.

L'événement a reçu énormément d'attention de la part des médias, donnant ainsi une excellente visibilité à l'engagement de longue date de la Société envers la diversité. **P**

LES RÉUSSITES DE LA DIVERSITÉ

Pour la SCHL, le respect de la diversité des travailleurs du Canada demeure une priorité. Depuis 1992, la SCHL participe à un programme créé par l'Association Syndrome Down (Projet d'embauche des personnes atteintes du syndrome de Down) visant à intégrer au milieu de travail les personnes ayant des besoins spéciaux.

Les employés ayant des besoins spéciaux qui participent au programme éprouvent un sentiment d'indépendance en

devenant des membres actifs de la société. Leurs superviseurs, collègues et amis bénéficient de la contribution unique et précieuse qu'ils apportent tous les jours à la collectivité de la SCHL.

L'application des principes de la diversité a également enrichi la vie à la Société. Plusieurs employés ont pris l'initiative d'en savoir plus sur des maladies telles que le syndrome de Down. De nombreuses autres personnes ont tissé des liens d'amitié qui iront bien au-delà du milieu de travail, et ce, pendant de nombreuses années.

QUEBEC UNDERWRITERS OPEN THEIR DOORS TO ONE AND ALL!

BY MONIQUE LAPLANTE AND JENNY AH-SOON, RESIDENTIAL UNDERWRITERS, QUEBEC SINGLES UNDERWRITING CENTRE

The Residential Underwriting and Client Service Centre departments are vital to CMHC's ability to function as Canada's housing authority. However, client demands and quick turnarounds often prevent underwriting and client service staff from taking part in regional activities, leaving many employees wondering exactly what it is we do.

To help answer questions, dispel myths and foster a more "open door" atmosphere, a number of Residential Underwriters and Client Service Agents in the Quebec Region got together on February 6 and 7 to host an open house for our colleagues in the Montréal office.

The goal of the open house was to increase our departments' visibility and answer questions about our work or the various insurance products CMHC offers.

Several Underwriters and Client Service Agents acted as hosts while the remainder of the team continued to work on files and handle calls. More than 75 per cent of the Montréal office's 220 employees attended

the event, exceeding our expectations. Many employees who came to the open house offered positive feedback on their experience.

The most frequent request from our visitors was to "listen in" on some of the phone calls we receive from our clients on a daily basis. This provided our visitors with an on-the-job experience of the challenges that Underwriters and Client Service Agents face every day.

Employees also enjoyed catching a glimpse of the inner workings of the **emili** system. This included watching changes in inventory occur in real-time and learning about the different criteria applied when evaluating a deal.

Our thanks to our colleagues who took the time out from their busy schedules to visit us—and congratulations to everyone in the Residential Underwriting and Client Service Centre departments who worked so hard to make this event a success! **P**

"I really appreciated your hospitality, the presentation of the **emili** system, and the chance to listen to an underwriter in action... It was a great idea; congratulations to everyone involved!"

Martine Linteau, Senior Advisor, Human Resources



Standing, from left to right: Mona Surpris, Principal, Singles Underwriting; Alain Dupuis, Senior Representative, Insurance Products and Services; David Charron, Principal, Singles Underwriting; Geneviève Forget, Client Service Agent; Sylvie Crispo, General Manager, Quebec Business Centre; Isabelle Bougie, Regional Manager, Underwriting; Hélène Tarte, Principal, Singles Underwriting; Hélène Murray, Senior Representative, Insurance Products and Services; Vincent Déziel, Residential Underwriter, Quebec Singles Underwriting Centre.

Kneeling, from left to right: Binh Phung, Monique LaPlante and Jenny Ah-Soon, Residential Underwriters, Quebec Singles Underwriting Centre; Carlo Delli-Quadri, Client service agent, Quebec Client Service Centre.

Absent: Benoit Ouellette, Team Leader, Quebec Client Service Centre.

JOURNÉE « PORTES OUVERTES » ORGANISÉE PAR LES SOUSCRIPTEURS DU QUÉBEC

PAR MONIQUE LAPLANTE ET JENNY AH-SOON, SOUSCRIPTRICES RÉSIDENIELLES CENTRE DE SOUSCRIPTION
DES LOGEMENTS INDIVIDUELS CENTRE D'AFFAIRES DU QUÉBEC



Le Centre de souscription des logements individuels et le Centre de service à la clientèle offrent des services essentiels au bon fonctionnement de la SCHL en tant qu'organisme canadien responsable de l'habitation. Cependant, les demandes des clients et les délais d'exécution très serrés empêchent souvent les souscripteurs et le personnel du Centre de service à la clientèle de participer aux activités régionales, ce qui fait que beaucoup d'employés se demandent exactement ce que nous faisons.

Afin de répondre aux questions, de dissiper les mythes et de créer une atmosphère de travail plus chaleureuse, un certain nombre de souscripteurs résidentiels et d'agents du Centre de service à la clientèle de la région du Québec se sont rassemblés les 6 et 7 février pour accueillir leurs collègues du bureau de Montréal, dans le cadre de deux journées « Portes ouvertes ».

Leur but était d'accroître la visibilité de leur service respectif et de répondre aux questions de leurs collègues au sujet de leur travail ou des divers produits d'assurance prêt hypothécaire offerts par la SCHL.

Plusieurs souscripteurs et agents du Service à la clientèle ont accueilli les

visiteurs, tandis que les autres membres du groupe continuaient de travailler à leurs dossiers et de prendre des appels. Plus de 75 % des 220 employés du bureau de Montréal ont participé à cette activité, ce qui a dépassé nos attentes. Bon nombre des visiteurs se sont dits enchantés de leur expérience.

Le plus souvent, les visiteurs ont demandé à écouter certains des appels téléphoniques que nous recevons de nos clients quotidiennement. Ils ont ainsi pu constater sur place les défis que doivent relever tous les jours les souscripteurs et les agents du Centre de service à la clientèle.

Les visiteurs étaient également heureux d'entrevoir le fonctionnement du système **emili**, notamment la mise à jour en temps réel de l'écran « Répertoire » et l'application des différents critères utilisés pour évaluer les demandes d'assurance prêt hypothécaire.

Merci à nos collègues qui, malgré un horaire de travail chargé, ont quitté leur bureau quelques minutes pour venir nous voir, et félicitations à tous les membres du Centre de souscription des logements individuels et du Centre de service à la clientèle qui ont travaillé très fort pour que cette activité soit un succès. **P**

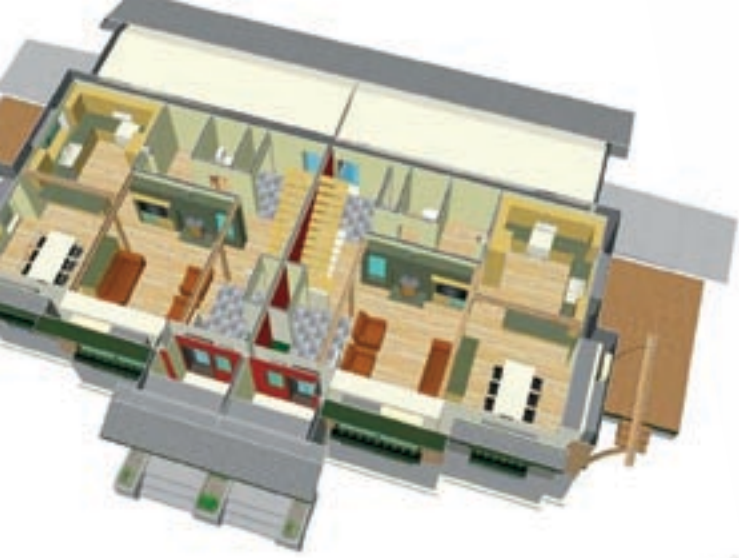
Debout, de gauche à droite : Mona Surpris, directrice, Souscription des logements individuels; Alain Dupuis, représentant principal, Produits et services d'assurance; David Charron, directeur, Souscription des logements individuels; Geneviève Forget, représentante, Service à la clientèle; Sylvie Crispo, directrice générale, Centre d'affaires du Québec; Isabelle Bougie, directrice régionale, Souscription; Hélène Tarte, directrice, Souscription des logements individuels; Hélène Murray, représentante principale, Produits et services d'assurance; Vincent Déziel, souscripteur résidentiel, Centre de souscription des logements individuels du Québec.

À genoux, de gauche à droite : Binh Phung, Monique LaPlante et Jenny Ah-Soon, souscripteurs résidentiels, Centre de souscription des logements individuels du Québec; Carlo Delli-Quadri, représentant, Service à la clientèle, Centre de service à la clientèle du Québec.

Absent : Benoit Ouellette, chef d'équipe, Centre de service à la clientèle du Québec.

« Bonjour! Tout d'abord, félicitations pour la belle réussite de votre initiative "Portes ouvertes". C'était très bien organisé et très intéressant. J'espère que vous avez servi d'inspiration pour d'autres centres. Avec vos journées très occupées, merci de nous avoir reçus chez vous. »

Danielle Dorion, secrétaire de direction, Centre d'affaires du Québec



STONE FEATURE WALL IN LIVING RM



SECTION THRU LIVING ROOM - BR 2



NET ZERO CONCEPT HOME		
PROJECT :	Q-088 YEAR	
DEVELOPER :	LAKESHORE DEVELOPMENT	
ADDRESS :	3 LAKESHORE RD WYO OHIO 43085	
LOT # :	10	SCALE 1/4" = 1'
BLOCK # :	5	DATE 04-14



Vegetable garden (recommended)

